

# Qlima

WDZ 510 - WDZ 520 - WDZ 530



guarantee

**2**  
YEARS

<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	5
<b>F</b>	MANUEL D'UTILISATION	13
<b>GB</b>	OPERATING MANUAL	21
<b>I</b>	ISTRUZIONI D'USO	29
<b>NI</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	37
<b>P</b>	MANUAL DE INSTRUÇÕES	45
<b>SLO</b>	PRIROČNIK ZA UPORABO	53

ES Las características descritas en este manual se han publicado bajo reserva de modificaciones.  
 FR Les caractéristiques décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.  
 GB The features described in this manual are published with reservation to modifications.  
 IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.  
 NL De eigenschappen beschreven in deze handleiding werden gepubliceerd met het recht op wijzigingen voorbehouden.  
 PT As funcionalidades descritas no presente manual são publicadas com a reserva para modificações.  
 SI Funkcije, ki so opisane v tem priročniku, so objavljene s pridržanjem pravice do sprememb.

P 1: WDZ510



P 2: WDZ 520 – WDZ 530



P3a WDZ510, WDZ520

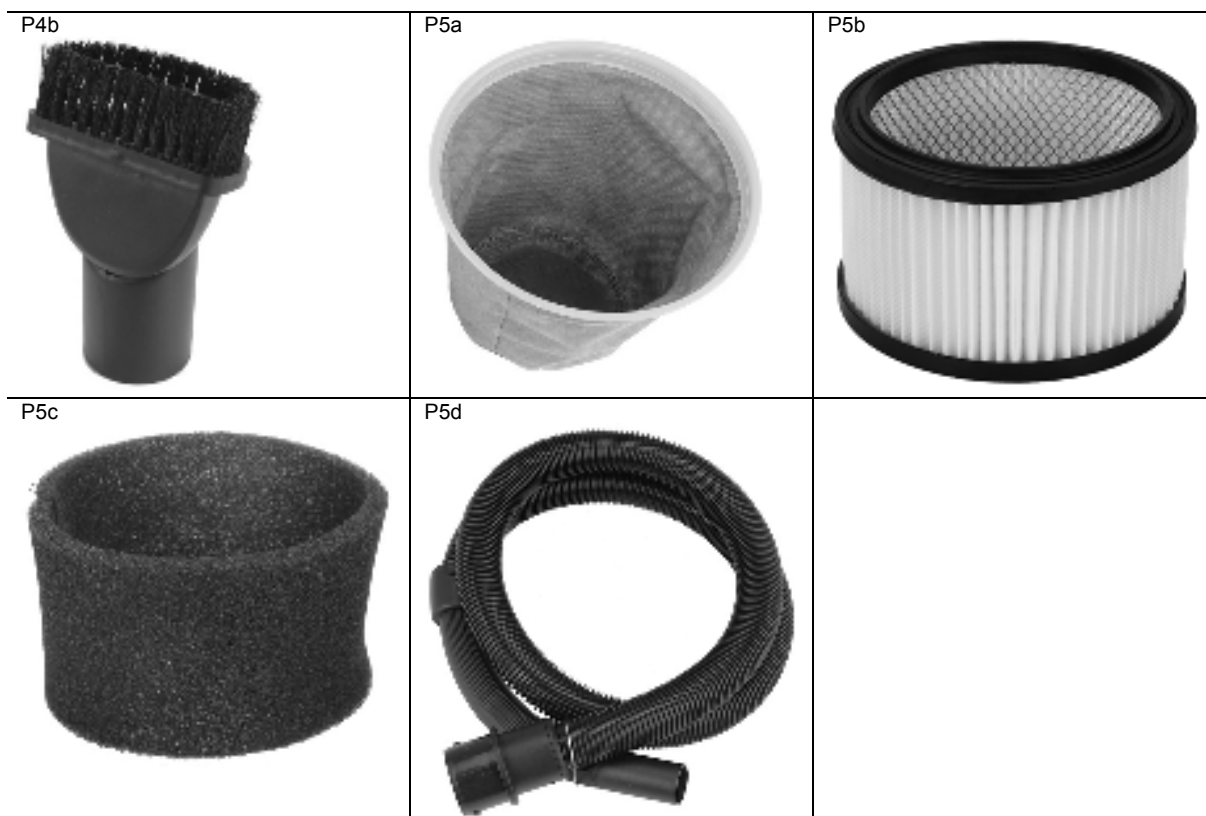


P3b WDZ530



P4a



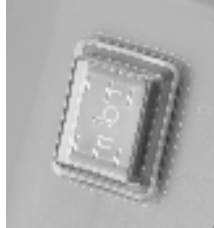


	ES	FR	GB	IT	NL	PT	SI
1	Barril	Cylindre	Barrel	Botte	Trommel	Cilindro	Vsebnik
2	Ruedas	Roues	Wheels	Ruote	Wielen	Rodas	Kolesca
3	Entrada de aire	Entrée d'air	Air inlet	Ingresso aria	Luchtinlaat	Entrada de ar	Dovod zraka
4	Cierre de barril	Serrure à cylindre	Barrel lock	Fermo del bidone	Trommelvergrendeling	Bloqueio do recipiente	Zaporni element vsebnika
5	Botón Encender/Apagar	Bouton Marche/Arrêt	On/Off Switch	Interruttore di accensione/spegnimento	Toets Aan/Uit	Interruptor ligar/desligar	Stikalo za vklop/izklop
6	Mango	Poignée	Handle	Maniglia	Handgreep	Pega	Ročaj
7	Cubierta superior	Couvercle supérieur	Top cover	Carter superiore	Deksel	Cobertura superior	Vrhnji pokrov
8	Almacenamiento de accesorios	Stockage des accessoires	Accessories storage	Vano per gli accessori	Opslagvak voor accessoires	Armazenamento para acessórios	Prostor za shranjevanje dodatkov
9	Enchufe auxiliar de corriente (sólo ASZ530)	Prise d'alimentation auxiliaire (ASZ530 uniquement)	Auxiliary power socket (ASZ530 only)	Presa di alimentazione ausiliaria (solo ASZ530)	Extra stopcontact (enkel ASZ530)	Tomada auxiliar (apenas no modelo ASZ530)	Pomožna električna vtičnica (samo ASZ530)
10	Tubo flexible	Flexible	Hose	Tubo	Slang	Mangueira flexível	Gibka cev
11	Cepillo de suelo	Brosse pour sol	Floor brush	Spazzola da pavimento	Vloerborstel	Escova para pavimento	Krtača za tla
12	Boquilla para grietas	Buse pour interstices	Crevice nozzle	Bocchetta per fessure	Spleetmondstuk	Bocal para fendas	Nastavek za reže

13	Cepillo redondo	Brosse ronde	Round brush	Spazzola rotonda	Ronde borstel	Escova redonda	Okrogla krtača
14	Salida del soplador	Sortie du ventilateur	Blower outlet	Uscita soffiatore	Blazeruitlaat	Saída da ventoinha	Izhod puhalnika
A	Filtro no-tejido	Filtre non tissé	Non Woven filter	Filtro in tessuto non tessuto	Vezelvliesfilter	Filtro não tecido	Nepleteni filter
B	Filtro Hepa	Filtre Hepa	Hepa Filter	Filtro Hepa	Hepa-filter	Filtro HEPA	Filter Hepa
C	Filtro de esponja	Filtre à éponge	Sponge filter	Filtro in spugna	Sponsfilter	Filtro com esponja	Gobasti filter
D	Manguera flexible	Tuyau flexible	Flexible hose	Tubo flessibile	Flexibele slang	Tubo flexível	Gibka cev



P13 WZ503



P14 WZ530



P15 WZ530



P16



P17



P18



P19



## 1. INSTRUCCIONES DE USO (ES)

- Lea este manual de usuario cuidadosamente antes de utilizar el electrodoméstico y consérvelo a fin de poder consultarlo posteriormente. Instale este aparato solo cuando cumpla con la legislación, ordenanzas y estándares regionales y nacionales.
- El aparato está diseñado para su uso en interiores únicamente. Está diseñado para usarse como (1) aspiradora en seco y húmedo, y (2) como soplador de hojas y polvo. Debe usarse únicamente tal y como se describe en las condiciones de manejo habituales. Nunca aspire lugares donde exista el riesgo de aspirar polvo o residuos con temperaturas superiores a 50°C.
- Tras haber quitado el embalaje, compruebe que el electrodoméstico no evidencie daños. En caso de duda, no utilice el electrodoméstico y contacte con el departamento de servicio al cliente del distribuidor de su localidad. Mantenga el material de embalaje (bolsas plásticas, etc.) fuera del alcance de los niños ya que pueden ser la causa de situaciones que entrañan peligro para los mismos.
- No se permiten modificaciones al sistema de seguridad.
- Este electrodoméstico está fabricado en conformidad con los textos pertinentes del estándar EN 60335 donde quiera que sea aplicable.

### Atención



- Lea las indicaciones relativas a la utilización antes de usar el electrodoméstico. Se garantiza la seguridad de este electrodoméstico solo si se utiliza apropiadamente de acuerdo a las instrucciones presentes, por lo que se recomienda conservarlas para su consulta posterior.
- Utilice sólo el aparato para el objetivo para el que está diseñado. Cualquier otro uso podría ocasionar cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la bombilla, estallido, etc.
- Instale este aparato solo cuando cumpla con las regulaciones, leyes y estándares regionales.
- NUNCA dirija la manguera, el tubo o cualquier otro accesorio a los ojos u oídos ni lo ponga en la boca cuando la aspiradora esté conectada y encendida.
- Asegúrese que el voltaje disponible no exceda el voltaje indicado en las especificaciones de este manual.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características técnicas corresponda con el voltaje de la red eléctrica de la localidad antes de conectar el electrodoméstico.
- El electrodoméstico es apropiado para voltajes de redes eléctricas que oscilan desde los ~230 V.
- Asegúrese de tener el electrodoméstico a la vista al momento de ponerlo en funcionamiento. ¡Nunca utilice temporizadores, programadores o cualquier otro dispositivo (incluyendo aplicaciones de internet) que enciendan el electrodoméstico automáticamente ya que esto podría ser la causa de un incendio!
- Utilice el electrodoméstico según las instrucciones descritas en este manual.
- Este manual está fabricado en conformidad a los estándares de

seguridad de la CE. Sin embargo, tal y como con cualquier otro aparato eléctrico, tome todas las precauciones.

- RIESGO DE INCENDIO: Nunca utilice el electrodoméstico en lugares donde pueda haber presencia de gases, productos o vapores inflamables y/o nocivos (como por ejemplo, gases de escape, vapores de pinturas, cortinas, papeles, ropas).
- No utilice alargadoras o adaptadores con varios enchufes.
- Por motivos de seguridad, tome precauciones cuando niños o animales estén próximos al electrodoméstico, tal y como con cualquier otro aparato eléctrico.
- Este electrodoméstico no está previsto para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o falta de conocimientos, al menos que tengan supervisión o se les faciliten las instrucciones concernientes al uso del electrodoméstico por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si se estropea el cable de alimentación, sólo podrá reemplazarlo el fabricante, su representante autorizado o personas con cualificación similar, para evitar riesgos.
- Los niños deberán estar supervisados a fin de asegurar que no jueguen con el electrodoméstico.
- No tape o cubra el aparato para evitar su sobrecalentamiento.
- No introduzca objetos en las aperturas del aparato.
- Este dispositivo lo pueden utilizar niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades reducidas, ya sean físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni especiales conocimientos, siempre que tengan supervisión o reciban instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento a nivel de usuario, sin la debida supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, excepto si tienen supervisión permanente.
- Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender o apagar el electrodoméstico siempre y cuando este haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que cuenten con supervisión o con las instrucciones relativas al uso seguro del electrodoméstico y que entiendan los riesgos involucrados.
- Los niños de 3 a 8 años no deberán enchufar, regular, ni limpiar el electrodoméstico o llevar a cabo ninguna tarea de mantenimiento.

Desconecte el aparato de la red eléctrica durante su instalación, mantenimiento y limpieza, y/o durante el reemplazo del filtro.

- No retire el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- El electrodoméstico solo deberá ser reparado por el fabricante o un agente de servicio autorizado
- Utilice exclusivamente filtros suministrados por el fabricante o un agente

de servicio autorizado.

- No aspire hollín ni tóneres de impresoras



- No utilice el dispositivo para aspirar: materiales explosivos y/o inflamables, materiales corrosivos, cenizas calientes o encendidas, cerillas, cigarrillos.
- No abra el compartimiento del motor del electrodoméstico. ¡PELIGRO! ¡Piezas eléctricas bajo tensión!
- Vacíe y limpie el electrodoméstico antes de aspirar a fin de evitar la acumulación de materiales que podrían suponer un riesgo de incendio en el interior de la aspiradora.

La omisión de consultar o seguir las normas, instrucciones y explicaciones anulan la garantía y el fabricante no se hará responsable de los daños en el electrodoméstico y/o en el entorno cubiertos por la garantía.

## 2. Instalación

Consulte P1, P2 o la página 1

- Extraiga el electrodoméstico y los accesorios de la caja de embalaje, compruebe los accesorios y que la carcasa del electrodoméstico esté en buen estado (figura 1 y 2).
- Ensamble las ruedas en los agujeros indicados (ver P6).
- Coloque la manguera flexible en la apertura para salida de aire (ver P7a) y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.
- Inserte el otro extremo (=el asa) de la manguera flexible en el tubo rígido (ver P7b).
- Dependiendo del trabajo requerido: Elija el accesorio correcto y conecte el tubo rígido con el accesorio.
  - Boquilla para grietas (Imagen 4a): ideal para espacios estrechos
  - Cepillo redondo (imagen 4b): ideal para limpiar muebles o encimeras
  - Cepillo de suelo (Imagen 3a y 3b): ideal para limpiar el suelo
- Suelte el cierre y tome la cubierta superior 7 del barril contenedor 1.

### **Para aspirar polvo SECO:**


- Conecte el conjunto del filtro (WDZ510: ítem A / WDZ520 ítem A / WDZ530 ítem A+B)
- P8: muestra cómo montar el filtro no-tejido (A)
- P9: muestra el compartimento donde se monta el filtro HEPA (B) o el filtro de esponja (C)
- P10: muestra cómo se monta el filtro HEPA (B)

### **Para aspirar líquidos:**

- Monte el filtro de esponja "C" en el compartimento tal y como se indica en P9.



- P9: muestra el compartimento donde se monta el filtro HEPA (B) o el filtro de esponja (C)

-  **NO** monte el filtro no-tejido (A) **ni** el filtro HEPA (B). Los filtros A y B sólo deben montarse cuando se aspire polvo seco.

### **Todos los modelos:**

- Monte la cubierta superior 7.
- Cierre los bloqueos.
- Insertar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente de la pared.

La aspiradora está ahora lista para su uso.

- Pulse el botón de encendido/apagado 5 para encender.

### **Función de soplado:**

Coloque el extremo del tubo flexible en la conexión de salida del soplador (14). El aire saldrá ahora a través de la boquilla.

#### **Nota**



Sea cauteloso al utilizar la función de soplado. ¡El polvo y otros residuos son expulsados de forma incontrolada!

### **3. UTILIZACIÓN:**

- Encienda o apague la máquina con el botón de encendido/apagado 5.

#### **Solo WDZ 530:**

- WDZ530 tiene un botón especial de encendido/apagado I–0–II (ver imagen P13).
- Encienda el WDZ530: Pulse el botón de encendido/apagado hasta I o II.
  - I = máquina ENCENDIDA, enchufe auxiliar de corriente ENCENDIDO.
  - 0 = aspiradora APAGADA y enchufe de corriente ENCENDIDO.
  - II = Aspiradora APAGADA y enchufe de corriente ENCENDIDO.
    - i. Encienda la herramienta: la aspiración automática comenzará en 1 segundo
    - ii. Apague la herramienta: la aspiradora se parará automáticamente en 10 segundos.
    - iii. Vuelva a encender la herramienta: la aspiración automática comenzará en 1 segundo
    - iv. Vuelva a apagar la herramienta: la aspiradora se parará automáticamente en 10 segundos.
    - v. Etc.

#### **Uso para todos los modelos:**

- Cuando el contenedor esté lleno:
  - Vacíe el contenedor y límpielo bien.
- Cuando se aprecie pérdida en la capacidad de aspiración, el filtro deberá extraerse para su limpieza. Ver P11.
- Controle la potencia de succión abriendo-cerrando el botón deslizante en el asa del tubo.

### **CEPILLO DE SUELO:**

WDZ510/520 están equipados con la boquilla de suelo estándar para aspiración húmeda y seca.

WDZ530: está equipado con el cepillo especial QLIMA. Consulte la figura 3b. El cepillo QLIMA puede adaptarse a suelo duro o suelo suave/alfombra pulsando el botón en la parte superior del cepillo.

### **CABLE AUXILIAR DE CORRIENTE WDZ530:**

El WDZ530 está equipado con un enchufe auxiliar de corriente eléctrica con una potencia máxima de 1800 W.

- Si su herramienta está equipada con una conexión especial para polvo, la manguera de la aspiradora puede conectarse a la salida de polvo de su herramienta. De este modo, el polvo quedará atrapado de la forma más eficiente.
- La corriente para la herramienta puede tomarse de la salida auxiliar de corriente eléctrica (ver imagen 14).
- Conecte el cable de corriente de una herramienta (picadora, taladro, etc.) al enchufe auxiliar de corriente del WDZ530.

#### **Nota**



Potencia máxima de la herramienta conectada: **<u>1800 W (!)</u>**

- Encienda el WDZ530: Pulse el botón de encendido/apagado hasta I o II. Consulte el capítulo 3 antes mencionado. "Utilización".

### **DESAGÜE WDZ530:**

- WDZ530 viene equipado con un desagüe. Figura P15.
- El desagüe impide el levantamiento pesado del WDZ530 para su limpieza.
- Abra el desagüe girando el mando en el sentido de las agujas del reloj. Así saldrá el agua.



Al desaguar: Asegúrese SIEMPRE de que el agua fluya al lugar que desee. Preferiblemente SIEMPRE desagüe en el exterior.

**Consejo práctico:**

De mermar la capacidad de aspiración: golpee cuidadosamente sobre la tapa o golpee cuidadosamente el contenedor contra el suelo a fin de eliminar alguna posible obstrucción.

**4. TRAS SU UTILIZACIÓN:**

- Pulse el interruptor (5) para apagar la aspiradora.
- Desenchufe.
- Enrolle el cable de alimentación.
- Desmonte el tubo flexible D del electrodoméstico.
- Retire la tapa (7) del electrodoméstico.
- Vacíe la carcasa del contenedor (1) y lávela.
- Utilice un paño para secar la carcasa del contenedor (1).
- Quite el filtro A, B y/o C, limpie y lávelo con cuidado (ver P11).
  
- Seque el filtro al aire antes de instalarlo en la aspiradora.
- Reinstale el filtro A, B y/o C (si corresponde)
- Vuelva a colocar la tapa (7) y asegure los cierres.
  
- Limpie con cuidado los accesorios usados a mano con agua caliente. Después de la limpieza: secar al aire.

**Consejo práctico:**

**WDZ530 y WDZ520** vienen equipados con soportes para cable para un fácil almacenamiento del cable de corriente. Consulte P16.

**Todas las aspiradoras WDZ** vienen equipadas con una función de almacenamiento sencillo de accesorios. Para WDZ 520/530: consulte la Imagen 17, el hueco para almacenamiento está justo bajo la rueda. Para WDZ510: viene con la misma función de almacenamiento en la cubierta superior.

## 5. Mantenimiento

El barril contenedor 1 y la carcasa exterior de la tapa 7 requieren una limpieza frecuente.

- Nunca utilice detergente y/o productos de limpieza, ya que podrían ocasionar daños.
- Un contenedor sucio deberá limpiarse exclusivamente con agua limpia.

### Nota



- Lave el filtro únicamente con agua limpia.
- Si el electrodoméstico dejara de funcionar adecuadamente, esto podría deberse, por lo general, a un atasco en el tubo flexible D o al conjunto de tuberías, filtros y accesorios. En tal caso, limpie las piezas afectadas.

## 6. Consumibles y repuestos:

- Puede adquirir filtros (A / B) nuevos a través de su distribuidor. Visite [www.qlima.com](http://www.qlima.com) para mayor información.
- Utilice exclusivamente repuestos y consumibles suministrados por el fabricante o un agente de servicio autorizado.

## 7. Resolución de problemas:

Revise estos consejos y tal vez pueda evitar tener que ponerse en contacto con el servicio técnico.

### El aparato no se pone en marcha

Causa posible	Qué hacer
El cable de alimentación no está conectado a la toma de corriente. Puede haberse fundido un fusible u ocurrido un disparo del disyuntor. No se ha pulsado el interruptor de encendido.	Asegurarse que el enchufe esté bien insertado en la toma de corriente a nivel de la pared. Reemplazar el fusible o restablecer el disyuntor. Encender.

### La aspiración no es tan potente como de costumbre

Causa posible	Qué hacer
Barril lleno El filtro está lleno	Vaciar barril Limpiar el filtro (consultar el párrafo pertinente) Cambiar el filtro (el filtro es un consumible)

## Datos técnicos y ficha del producto

	QLIMA WdZ510	QLIMA WdZ520	QLIMA WdZ530
Potencia de entrada (vatios)	1000	1200	1500
Alimentación eléctrica	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		
Grado de protección IP	IPX4 (a prueba de salpicaduras de agua)		
Presión acústica (dB(A)) (*)	74	78	78
Volumen del depósito (litros)	10	20	30

Peso (kg)	5,0	5,5	6,0
Aspiración (kPa)	16	20	21

(\*) únicamente como referencia

## 8. Instrucciones de almacenamiento

Asegúrese de quitar las piezas peligrosas en el caso de que los niños pudieran jugar con el aparato. No deseche los productos no biodegradables en el medio ambiente. Hágalo cumpliendo la legislación nacional vigente.

## 9. Condiciones de la garantía

El aparato cuenta con una garantía de 24 meses, a contar a partir de la fecha de compra. Todos los materiales y defectos de fabricación se repararán o reemplazarán sin cargos durante dicho periodo. Se aplican las normas siguientes:

1. De forma explícita rechazamos posteriores reclamaciones por daños, incluyendo daños colaterales y/o derivados del uso.  
Las reparaciones o el reemplazo de componentes dentro del periodo de garantía no implican una extensión de la misma.
2. La garantía queda sin efecto en el caso de modificaciones, colocación de piezas no originales o reparaciones efectuadas por terceras partes.
3. Los componentes susceptibles a desgaste normal, tales como filtros, baterías, bombillas y resistencias, no están cubiertos por la garantía.
4. La garantía solo es válida bajo presentación de la factura original fechada y sin modificaciones.
5. La garantía no cubre daños causados por negligencia y/o por usos no amparados en este manual de instrucciones.
6. Los gastos de transporte y los riesgos implicados durante el transporte del electrodoméstico o sus componentes correrán siempre por cuenta del comprador.
7. Los daños ocasionados por el uso de repuestos inapropiados no están cubiertos por la garantía.

Le recomendamos que siempre consulte primero las instrucciones de uso a fin de evitar gastos innecesarios. Lleve el aparato a su distribuidor para su reparación en el caso de que estas instrucciones no le proporcionen una solución.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com).

## 10. Protección ambiental



No deseche artefactos eléctricos como desperdicios municipales no clasificados y haga uso de los medios de reciclaje disponibles.

Contacte con la autoridad de su localidad para obtener mayor información relativa a los sistemas de recolección disponibles.

Si los artefactos eléctricos son desechados en vertederos o basureros, sustancias nocivas para la salud pudieran filtrarse en las aguas subterráneas y llegar a la cadena alimenticia, ocasionando daños a la salud y el bienestar.

Al reemplazar electrodomésticos viejos con nuevos, el vendedor está obligado a recibir el aparato viejo a fin de desecharlo de forma gratuita como mínimo.

## 1. MODE D'EMPLOI (FR)

- Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil et gardez-le pour consultation ultérieure. Installez le chauffage uniquement s'il est conforme aux réglementations locales et nationales, aux ordonnances et aux normes.
- Le dispositif est uniquement conçu pour un usage intérieur. Il est destiné à être utilisé comme (1) aspirateur humide et sec et (2) comme souffleur pour feuilles et petites poussières. Ne doit être utilisé que dans les conditions habituelles des foyers. N'aspirez jamais les endroits où il y a un risque possible d'aspirer de la poussière chaude ou des résidus plus chauds que 50°C.
- Après déballage contrôler la présence de dommage sur l'appareil. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil mais contactez le service client auprès de votre distributeur local. Conservez les emballages (sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, car ils peuvent entraîner des situations dangereuses pour les enfants.
- Aucune modification du système de sécurité n'est autorisée.
- Cet appareil est fabriqué en conformité aux textes pertinents de la norme EN 60335 dans la mesure du possible.

### Avertissements



- Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. La sécurité de cet appareil est garantie seulement par son utilisation correcte selon ces instructions, par conséquent il est recommandé de les conserver pour consultation ultérieure.
- Utilisez ce dispositif uniquement dans son but prévu. Tout autre utilisation peut entraîner des courts-circuits, brûlures, électrocutions, explosions de lampes, collisions, etc.
- Installez l'appareil uniquement s'il est conforme aux réglementations, lois et normes locales.
- NE JAMAIS pointer le flexible, le tube ou tout autre accessoire vers les yeux ou les oreilles, ni le mettre dans une bouche lorsqu'il est branché à l'aspirateur et que l'aspirateur est en marche !
- Assurez-vous que la tension disponible ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications de ce manuel.
- Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension principale locale avant de brancher votre appareil.
- L'appareil est adapté pour des tensions principales à partir de ~230 V.
- Assurez-vous toujours que vous voyez réellement l'appareil quand vous voulez le mettre en marche. N'utilisez jamais de minuterie, programmateur ou tout autre dispositif (y compris appli Internet) qui mettent en marche l'appareil automatiquement car cela peut provoquer un incendie !
- Utilisez l'appareil conformément aux instructions décrites dans ce manuel.
- Cet appareil est fabriqué en conformité avec les normes de sécurité CE. Néanmoins, comme pour tout autre appareil électrique, il faut faire preuve de prudence;
- RISQUE D'INCENDIE : N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où l'on peut trouver des gaz inflammables et/ou toxiques, des produits ou

des émanations (par exemple, des gaz d'échappement, des vapeurs de peinture, des rideaux, du papier, des vêtements.

- N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs multi prises.
- Pour raisons de sécurité prenez soin des enfants ou des animaux s'ils sont près de l'appareil, ou de tout autre dispositif électrique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne également qualifiée pour éviter un risque.
- Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.
- Pour éviter la surchauffe ne couvrez pas l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'une surveillance continue.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent mettre en marche ou arrêter l'appareil qu'à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils soient surveillés ou aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'ils comprennent les risques impliqués.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.

Débranché des crises de terre secteur pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage et/ou le remplacement des filtres.

- Ne retirez pas la prise de la douille en tirant sur le cordon d'alimentation
- Faites réparer l'appareil uniquement par le fabricant ou par ses agents autorisés.
- Utilisez uniquement les filtres fournis par le fabricant ou par ses agents autorisés.
- Ne pas aspirer la suie ou l'encre de l'imprimante



- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer : des matières inflammables et/ou explosives, des matières corrosives, des cendres chaudes et/ou brûlantes, des allumettes, des cigarettes.
- Ne pas le compartiment du moteur de l'appareil. DANGER ! Les composants électriques sont sous tension !
- Videz et nettoyez l'appareil avant d'aspirer pour éviter de rassembler des matières qui pourraient poser un risque d'incendie à l'intérieur de l'aspirateur.

Si vous ne parvenez pas à consulter ou à suivre les règles, instructions et explications, la garantie sera annulée et le fabricant ne prendra plus en charge aucun dommage de l'appareil et/ou de votre environnement sous garantie.

## 2. Installation

Voir P1, P2 à la page 1 :

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte d'emballage, vérifiez les accessoires et si le boîtier de l'appareil est en bon état ou non (image 1 et 2).
- Faites cliqueter les roues dans les trous prévus à cet effet (voir P6).
- Poussez le tuyau flexible dans l'ouverture d'entrée d'air (voir P7a) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le flexible.
- Insérez l'autre extrémité (= la poignée) du tuyau flexible dans le tube rigide, voir P7b.
- Selon le travail demandé : choisissez l'accessoire approprié et connectez le tube rigide et l'accessoire ensemble.
  - Buse d'interstices (Image 4a) : parfait pour les espaces étroits
  - Brosse ronde (image 4b) : parfait pour le nettoyage des meubles ou des comptoirs
  - Brosse pour sol (Image 3a et 3b) : parfait pour le nettoyage des planchers
- Desserrer la serrure et retirer le couverclesupérieur 7 du récipient cylindrique 1.


### **Pour aspirer la poussière SÈCHE :**

- Fixez le filtre (WDZ510 : élément A / WDZ520 élément A / WDZ530 élément A+B)
- P8 : indique comment assembler le filtre non-tissé (A)
- P9 : indique le compartiment dans lequel doit être assemblé le filtre HEPA (B) ou le filtre à éponge (C)
- P10 : indique de quelle manière le filtre HEPA (B) est assemblé

### **Pour aspirer les LIQUIDES :**

- Assemblez le filtre à éponge "C" dans le compartiment tel qu'illustré à la P9.
- P9 : indique le compartiment dans lequel doit être assemblé le filtre HEPA (B) ou le filtre à éponge (C)



-  Ne **PAS** assembler le filtre non-tissé (A) **ni** le filtre HEPA (B). Les filtres A et B ne devraient être assemblés que pour l'aspiration de poussières sèches !

### **Tous les modèles :**

- Assemblez le couvercle supérieur 7.
- Fermez les serrures.
- Insérez la prise du cordon électrique dans la prise murale.

L'aspirateur est maintenant prêt à l'emploi.

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 5 pour le mettre en marche.

### **Fonction de ventilation :**

Placez l'extrémité du flexible dans la connexion de sortie du souffleur 14. L'air soufflera maintenant à travers le manchon.

### **Remarque**



Faites attention lorsque vous utilisez la fonction de ventilation. La poussière et autres résidus sont soufflés de manière incontrôlable !

### **3. UTILISATION :**

- Allumer ou éteindre la machine à l'aide du commutateur marche/arrêt 5.

#### Uniquement WDZ 530 :

- Le WDZ530 dispose d'un interrupteur spécial marche/arrêt I-0-II (voir image P13).
- Mettez le WDZ530 en marche : Appuyer sur la touche marche/arrêt pour I ou II.
  - I = la machine est sous tension, la prise d'alimentation auxiliaire est sous tension.
  - 0 = l'aspiration est désactivée et la prise d'alimentation est sous tension.
  - II = L'aspiration est désactivée et la prise d'alimentation est activée.
    - i. Mettre l'appareil en marche : l'aspiration commencera automatiquement dans 1 seconde
    - ii. Éteindre l'appareil : l'aspiration s'arrêtera automatiquement dans 10 secondes
    - iii. Remettre l'appareil en marche : l'aspiration commencera automatiquement dans 1 seconde
    - iv. Éteindre à nouveau l'appareil : l'aspiration s'arrêtera automatiquement dans 10 secondes
    - v. Etc.

#### Utilisation de tous les modèles :

- Lorsque le récipient est plein :
  - Videz le récipient et nettoyez-le soigneusement.
- Lorsqu'il est difficile d'aspirer plus de poussières, le filtre doit être retiré et nettoyé. Voir image P11.
- Contrôlez la puissance d'aspiration en ouvrant et fermant le bouton coulissant de la poignée tubulaire.

#### **BROSSE POUR SOL :**

Les WDZ510/520 sont dotés d'une buse standard pour l'aspiration à sec et à l'eau.

WDZ530 : est doté de la brosse spéciale QLIMA. Voir l'image 3b. La brosse QLIMA peut être employée pour les sols durs ou pour les sols moelleux/tapis en appuyant sur le bouton situé au-dessus de la brosse.

#### **PRISE D'ALIMENTATION AUXILIAIRE WDZ530 :**

Le WDZ530 est doté d'une prise d'alimentation auxiliaire dont la puissance électrique maximale est de 1800 W.

- Si votre appareil est muni d'une prise de sortie pour poussière spéciale, le tuyau d'aspiration peut être raccordé à la sortie de poussière de votre appareil. La poussière sera ainsi aspirée de la manière la plus efficace.
- L'alimentation électrique de l'appareil peut être obtenue à partir de la prise d'alimentation électrique auxiliaire, voir l'image 14.
- Raccordez un câble d'alimentation d'outil (meuleuse, perceuse, etc.) à la prise d'alimentation auxiliaire WDZ530.

#### **Remarque**



Puissance maximale de l'outil raccordé : **<1800 Watt (!)**

- Mettre le WDZ530 en marche : Appuyez sur la touche marche/arrêt pour I ou II. Voir le chapitre 3 précédemment mentionné. « Utilisation ».

#### **DRAIN WDZ530 :**

- Le WDZ530 est muni d'un drain. Image P15.
- Le drain empêche de soulever le lourd WDZ530 pour la vidange.
- Ouvrez le drain en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. L'eau va maintenant s'écouler !



Lors du drainage : TOUJOURS s'assurer que l'eau peut s'écouler à l'endroit de votre choix ! Il est préférable de TOUJOURS drainer à l'extérieur.



**Conseils :**

Lorsque la puissance d'aspiration est réduite : tapotez doucement sur le couvercle ou sur le fond du récipient pour éliminer les éventuelles obstructions.

**4. APRÈS UTILISATION :**

- Appuyez sur l'interrupteur 5 pour mettre l'aspirateur hors tension.
- Retirez la prise.
- Enroulez le cordon d'alimentation.
- Démontez le flexible D de l'appareil.
- Enlevez le couvercle supérieur 7 de l'appareil.
- Videz le corps du conteneur 1 et nettoyez-le.
- Utilisez un chiffon pour essuyer le corps du conteneur 1.
- Retirez le filtre A, B et/ou C, nettoyez-le et lavez-le soigneusement (voir P11).
  
- Séchez le filtre à air avant de l'installer sur l'aspirateur.
- Réinstallez le filtre A, B et/ou C (le cas échéant).
- Replacez le couvercle supérieur 7 et fixez les serrures.
  
- Nettoyez soigneusement les accessoires utilisés avec de l'eau tiède. Après le nettoyage : séchez-le à l'air.



**Conseils :**

**WDZ530 et WDZ520** sont dotés d'un support de câble pour faciliter le rangement du câble d'alimentation. Voir image P16.

**Tous les aspirateurs WDZ** sont munis d'une fonction spéciale de rangement des accessoires. Pour WDZ 520/530 : voir l'image 17, l'espace de rangement est situé juste au-dessus de la roue.  
Pour WDZ510 : pourvu d'une fonction de rangement identique sur le couvercle supérieur.

**5. Maintenance**

Le corps du récipient 1 et la coque externe du couvercle supérieur 7 doivent être nettoyées fréquemment.

- N'utilisez jamais de détergent et/ou d'agent nettoyant car cela pourrait provoquer des détériorations.
- Le récipient sale doit être lavé à l'eau claire seulement.

#### Remarque



- Lavez le filtre à l'eau claire seulement.
- Si l'appareil ne fonctionne pas de manière satisfaisante, c'est généralement dû à un bouchage du flexible D ou de la jonction des tuyaux, filtres ou accessoires. Dans ce cas, veuillez nettoyer les pièces concernées.

#### 6. Fournitures et pièces de rechange :

- Vous pouvez obtenir de nouveaux filtres (A / B) auprès de votre distributeur. Vérifiez sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com) pour plus d'informations.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et/ou consommables fournis par le fabricant ou par ses agents agréés.

#### 7. Dépannage :

Réviser tout d'abord ses astuces et vous n'aurez pas besoin d'appeler pour demander de l'aide.

#### Le dispositif ne se met pas en marche

Possible cause	Que faire
Le cordon n'est pas branché dans la prise électrique. Il se peut qu'un fusible de votre maison soit grillé ou que le circuit électrique de votre maison soit disjoncté. N'est pas en marche.	Assurez-vous que la prise soit correctement introduite dans la prise murale. Remplacer le fusible ou réinitialiser le disjoncteur. Mettre en marche.

#### Aspiration pas aussi puissante que d'habitude

Possible cause	Que faire
Cylindre plein Filtre plein	Videz le cylindre Nettoyez le filtre (voir paragraphe correspondant) Changez le filtre (le filtre est une fourniture)

#### Données techniques et fiche du produit

	QLIMA WDZ510	QLIMA WDZ520	QLIMA WDZ530
Puissance (Watt)	1000	1200	1500
Alimentation	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		
Évaluation de l'environnement IP	IPX4 (étanche à l'eau)		
Pression du son (dB(A)) (*)	74	78	78

Volume du réservoir (litre)	10	20	30
Poids (kg)	5,0	5,5	6,0
Aspiration (kPa)	16	20	21

(\*) uniquement pour référence

## 8. Instructions de stockage

Si les enfants jouent avec l'appareil, veillez à retirer les pièces dangereuses. Ne jamais jeter des produits non biodégradables dans l'environnement, mais les éliminer selon la législation nationale en cours.

## 9. Conditions de garantie

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent :

1. Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux et/ou consécutifs.  
Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
2. La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
3. Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
4. La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
5. La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence et/ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
6. Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
7. Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi. Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## 10. Protection environnementale



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les installations de collecte sélective.

Contactez votre administration locale pour les informations concernant les systèmes de collecte disponibles.

Si les appareils électriques sont éliminés dans les décharges, des substances dangereuses peuvent se déverser dans les eaux souterraines et atteindre la chaîne alimentaire, nuire à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'anciens appareils avec de nouveaux, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien équipement pour l'éliminer au moins gratuitement.

## 1. DIRECTIONS FOR USE (GB)

- Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards.
- The device is designed for indoor use only. It is intended to be used as (1) a wet and dry vacuum cleaner and (2) as a blower for leaves and small dust. Only to be used as described in normal household conditions. Never vacuum places where there is risk of vacuuming hot dust or residue hotter than 50 °C.
- After unpacking, check the appliance for any damages. When in doubt, do not use the appliance, but contact customer service at your local dealer's. Keep the packaging materials (plastic bags, etc.) away from children, as they may cause hazardous situations to children.
- No modifications to the safety system are allowed.
- This appliance is constructed in conformity with relevant texts in the EN 60335 standard wherever applicable.

### Warnings



- Read the Directions for Use before using the appliance. The safety of this appliance is guaranteed only by its correct usage in accordance with these instructions, therefore it is recommended that they are retained for future reference.
- Only use the device for its intended purpose. Other usage may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc.
- Install the appliance only if it complies with local regulations, laws and standards;
- NEVER point the hose, the tube or any other accessory at eyes or ears nor put it in a mouth when it is connected to the vacuum cleaner and the vacuum cleaner is switched on!
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from ~230 V.
- Always make sure that you actually see the appliance when you want to switch it on. Never use things like a timer, programmer or any other device (including Internet apps) that switches on the appliance automatically as this may cause fire!
- Use the appliance according to the instructions as described in this manual.
- This appliance is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other electrical device, care must be taken;
- RISK OF FIRE Never use the appliance in places where inflammable and/or harmful Gases, products or fumes may be present (e.g. exhaust Gases, paint fumes, curtains, paper, clothes);
- Do not use any extension cords or multi-socket adapters.
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the appliance, as with any other electrical device.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to avoid overheating, do not cover the device..
- Do not insert objects into the openings of the device.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Disconnect from mains during installation, maintenance and cleaning. and/or filter replacement.

- Do not remove the plug from the socket by pulling the power cord.
- Only have the appliance repaired by the manufacturer or its authorized service agent
- Only use filters supplied by the manufacturer or its authorized service agent.
- Do not vacuum soot or printer toner



- Do not use the appliance to vacuum: inflammable and/or explosive materials, corrosive materials, hot and/or burning ash, matches, cigarettes.
- Do not open the motor compartment of the appliance. DANGER ! Live electrical parts!
- Empty and clean the appliance before vacuuming to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard inside the vacuum cleaner;

If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

## 2. Installation


See P1, P2 on page 1:

- Take out the appliance and accessories from the packing box, check the accessories and whether the appliance enclosure is well-found or not. (picture 1 and 2).
- Click the wheels in the dedicated holes (see P6)
- Push the flexible hose in the air inlet opening (see P7a) and turn clock-wise to lock the hose.
- Insert the other end (= the handle) of the flexible hose into the rigid tube see P7b.
- Depending on required job: choose the correct accessory and connect the rigid tube and the accessory together.
  - Crevice nozzle (Picture 4a): ideal for narrow spaces
  - Round Brush (picture 4b) : ideal for cleaning furniture or counter top
  - Floor brush (Picture 3a and 3b): ideal for cleaning the floor
  
- Loosen the lock and take the top cover 7 from the container barrel 1.

### For vacuuming DRY dust:

- Attach the filter (WDZ510: item A / WDZ520 item A / WDZ530 item A+B)
- P8: shows how to mount the non woven filter (A)
- P9: shows the compartment where the HEPA filter (B) or Sponge filter (C) is to be mounted
- P10: shows how the HEPA filter (B) is mounted

### For vacuuming LIQUIDS:

- Mount the sponge filter “C” to the compartment as shown in P9.
- P9: shows the compartment where the HEPA filter (B) or Sponge filter (C) is to be mounted
-  Do **NOT** mount the non woven filter (A) **nor** the HEPA filter (B). Filters A and B should only be mounted when vacuuming dry dust!

### All models:

- Mount the top cover 7.
- Close the locks
- Insert the power cord plug in the wall socket.

The Vacuum cleaner is now ready to use.

- Press the on/off switch 5 to switch it on.



### **Blowing function:**

Put hose end into the blower outlet connection 14. The air will now blow through the nozzle.

#### **Note**



Take care when using blower function. Dust and other residue are blown away in an uncontrollable way!

### **3. USAGE:**

- Turn the machine on or off with on/off switch 5

#### WDZ 530 only:

- WDZ530 has a special on/off I – 0 – II switch (see picture: P13)
- Switch on the WDZ530: Press the on/off button to I or II.
  - I = machine is ON, auxiliary electrical power socket is ON.
  - 0 = vacuuming is OFF and power socket is ON
  - II = Vacuuming is OFF and power socket is ON.
    - i. Switch on the tool: vacuuming automatically will start in 1 second
    - ii. Switch off the tool: the vacuuming will automatically stop in 10 seconds
    - iii. Switch tool back on: vacuuming automatically will start in 1 second
    - iv. Switch off the tool again: the vacuuming will automatically stop in 10 seconds
    - v. Etc etc

#### Usage all models:

- When the container is full:
  - Empty the container and clean it thoroughly
- When it feels difficult to vacuum more dust, the filter needs to be taken out and cleaned. See P11.
- Control suction power by opening-closing the sliding button on the tube handle.

### **FLOOR BRUSH:**

WDZ510/520: are equipped with the standard floor nozzle suitable for wet and dry vacuuming

WDZ530: is equipped with the special QLIMA brush. See Picture 3b. The QLIMA brush can be adopted for hard floor or for soft-/carpet floor by pressing the button on top of the brush.

### **AUXILIARY POWER SOCKET WDZ530:**

The WDZ530 is equipped with an auxiliary electrical power socket with a maximum electrical power of 1800 W.

- If your tool is equipped with a special dust outlet connection then the vacuum cleaner hose can be connected to the dust outlet of your tool. In this way the dust will be captured in the most efficient way.
- The electrical power for the tool can be taken from the auxiliary electrical power outlet see Picture 14.
- Connect a tool (grinder, drill, etc) power cable to the WDZ530 auxiliary power socket.

#### **Note**



Maximum power of the connected tool: **<1800 Watt (!)**.

- Switch on the WDZ530: Press the on/off button to I or II. See afore mentioned chapter 3. "Usage".

### **DRAIN WDZ530:**

- WDZ530 is equipped with a drain. Picture P15
- The drain prevents the heavy lifting of the WDZ530 for emptying.
- Open the drain by turning the knob clock-wise. The water will now flow out!



- When draining: ALWAYS make sure the water can float away to your preferred place! Preferably ALWAYS drain outdoors.

#### **Tip**



When suction power is reduced: carefully tap on the lid or carefully tap container to the floor to possibly remove the blockade.

### **4. AFTER USAGE:**

- Press the switch 5 to turn off vacuum cleaner.
- Pull out plug.
- Roll up the power cable.
- Disassemble the hose D from the appliance.
- Take the top cover 7 from the appliance.
- Empty the container body 1 and wash it.
- Use rag to dry container body 1.
- Take out the filter A, B and/or C, and clean and wash it carefully (see P11)
- Dry filter in air before installed on vacuum cleaner.

- Reinstall filter A, B and/or C (if applicable)
- Replace the top cover 7 and fixate the locks
- Carefully clean the used accessories with hand warm water. After cleaning: dry it by air.



**Tip**

**WDZ530 and WDZ520** are equipped with cable bracket for easy storage of the power cable. See P16

**All WDZ vacuum cleaners** are equipped with special 'easy accessory storage function'. For WDZ 520/530: see Picture 17, storage recess is just above the wheel.

For WDZ510: provided with identical shaped storage function at the top lid

**5. Maintenance**

The container barrel 1 and outer shell of top cover 7 need to be cleaned frequently.

- Never use a detergent and/or cleaning agent as this might result in damages
- The dirty container should wash with clear water only.

**Note**



- Wash the filter with clear water only.
- If the appliance working unsatisfactory, it is usually resulted from a jam of hose D or conjunction of pipes, filters or accessories. In that case, please clean the parts concerned.

**6. Consumables and spare parts:**

- New filters (A / B) can be obtained through your dealer. Check [www.qlima.com](http://www.qlima.com) for more information.
- Only use spare parts and/or consumables supplied by the manufacturer or its authorised service agent

**7. Troubleshooting:**

Review these tips first and you may not need to call for service.

**Device will not start**

Possible cause

What to do

Cord is not plugged into an electrical outlet. A fuse in your home may be blown or the circuit in your home may be breaker tripped. Not switched on.	Make sure plug is fully inserted into the wall outlet. Replace fuse or reset circuit breaker. Switch on
<b>Vacuuming not as strong as normal</b>	
<b>Possible cause</b>	<b>What to do</b>
Full barrel Full filter	Empty barrel Clean the filter (see relevant paragraph) Exchange the filter (filter is a consumable)

## Technical Data and Product Fiche

	QLIMA WZ510	QLIMA WZ520	QLIMA WZ530
Power input (Watt)	1000	1200	1500
Power supply	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		
IP Rating	IPX4 (splash water proof)		
Sound pressure (dB(A)) (*)	74	78	78
Tank volume (liter)	10	20	30
Weight (kg)	5,0	5,5	6,0
Vacuum (kPa)	16	20	21

(\*) for reference only

## 8. Storage Instructions

If children play with the appliance, make sure that dangerous parts are removed. Never dispose of non-biodegradable products in the environment, but dispose of them in accordance with current national legislation.

## 9. Guarantee Conditions

The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral and/or consequential damage.  
Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
2. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
3. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
4. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to it.
5. The guarantee is invalid for damage caused by neglect and/or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
6. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser
7. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com).

## 10. Environmental Protection



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

## 1. INDICAZIONI PER L'USO (IT)

- Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per consultazioni future. Installare questo dispositivo solo se è conforme a legislazione, ordinanze e norme locali/nazionali.
- Il dispositivo è stato progettato esclusivamente per uso interno. È destinato a essere utilizzato come (1) un aspiratore per polvere e liquidi e (2) come soffiatore per foglie e polvere di piccole dimensioni. Da utilizzarsi solo come descritto in normali condizioni di uso domestico. Non aspirare mai in luoghi in cui vi è il rischio di aspirare polveri o residui più caldi di 50° C.
- Dopo il disimballaggio, controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio, ma contattare il servizio clienti presso il proprio rivenditore locale. Tenere il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, ecc.) lontano dai bambini, in quanto potrebbe causare situazioni di pericolo per questi ultimi.
- Non è consentita alcuna modifica al sistema di sicurezza.
- Questo apparecchio è costruito in conformità con i testi rilevanti nella normativa EN 60335, ove applicabili.

### Avvertenze



- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare dell'apparecchio. La sicurezza di questo apparecchio è garantita solo dal suo uso corretto in conformità alle presenti istruzioni, pertanto si raccomanda che esse vengano conservate per riferimento futuro.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Altri utilizzi possono portare a cortocircuiti, bruciature, scosse elettriche, esplosione della lampada, collisioni, ecc.
- Installare l'apparecchio solo se è conforme a regolamentazioni, leggi e normative locali.
- Non puntare MAI il tubo flessibile, il tubo o qualsiasi altro accessorio in corrispondenza degli occhi o delle orecchie né introdurre in bocca quando è collegato all'aspirapolvere e quest'ultimo è acceso!
- Assicurarsi che la tensione disponibile non superi la tensione indicata nelle specifiche di questo manuale.
- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete locale prima di collegare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto per tensioni di rete intorno a ~230 V.
- Verificare sempre di vedere l'apparecchio quando si desidera accenderlo. Non usare mai timer, programmatori o qualsiasi altro dispositivo (incluse le applicazioni Internet) per accendere l'apparecchio automaticamente in quanto ciò potrebbe causare un incendio!
- Utilizzare l'apparecchio in conformità con le istruzioni descritte in questo manuale.
- Questo apparecchio è fabbricata secondo gli standard di sicurezza CE. Tuttavia, come con qualsiasi altro dispositivo elettrici, si deve prestare attenzione.
- PERICOLO DI INCENDIO: Non utilizzare mai il dispositivo in luoghi dove possono essere presenti gas, prodotti o fumi infiammabili e/o nocivi (ad esempio gas di scarico, vapori di vernici, tende, carta, vestiti).

- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipresa.
- Per motivi di sicurezza prestare attenzione quando bambini o animali si trovano in prossimità dell'apparecchio, ome con qualsiasi altro dispositivo elettrico.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non siano in possesso di esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Se il cavo in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da simili persone qualificate al fine di evitare pericoli.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da and persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza purché sotto supervisione o siano state date loro istruzioni per l'uso del dispositivo in modo sicuro e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione da effettuare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti sotto supervisione continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere/spegnere l'apparecchio, a condizione che essa sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento previsto e che siano controllati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire manutenzione da effettuare da parte dell'utente.

Scollegare dalla rete durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia e/o la sostituzione del filtro.

- Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo.
- Far riparare l'apparecchio solo dal produttore o dal suo agente di assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo filtri forniti dal produttore o dal suo agente di assistenza autorizzato.
- Non aspirare fuliggine o toner per stampanti



- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare: materiali infiammabili e/o esplosivi, materiali corrosivi, cenere calda e/o incandescente, fiammiferi, sigarette.
- Non aprire il vano motore dell'apparecchio. PERICOLO! Parti elettriche

sotto tensione!

- Svuotare e pulire l'apparecchio prima di passare l'aspirapolvere per evitare la raccolta di materiali che potrebbero rappresentare un pericolo di incendio all'interno del aspirapolvere.

Se non si riescono a consultare e/o seguire regole, istruzioni e spiegazione, la garanzia non sarà più valida e il produttore non si farà carico di alcun danno all'apparecchio e/o all'ambiente in garanzia.

## 2. Installazione


Vedere P1, P2 a pagina 1:

- Estrarre l'apparecchio e gli accessori dalla scatola di imballaggio, controllare gli accessori e se l'involucro dell'apparecchio è in buono stato oppure no (immagine 1 e 2).
- Far scattare le ruote negli appositi fori (vedi P6).
- Spingere il tubo flessibile nell'apertura di ingresso dell'aria (vedi P7a) e ruotarlo in senso orario per bloccarlo.
- Inserire l'altra estremità (= l'impugnatura) del tubo flessibile nel tubo rigido vedi P7b.
- A seconda del lavoro richiesto: scegliere l'accessorio corretto e collegare il tubo rigido e l'accessorio insieme.
  - Bocchetta a lancia (Figura 4a): ideale per spazi ristretti
  - Spazzola rotonda (figura 4b): ideale per la pulizia di mobili o banconi
  - Spazzola per pavimento (Figura 3a e 3b): ideale per la pulizia del pavimento
- Allentare il fermo e togliere la copertura superiore 7 dal bidone contenitore 1.

### Per aspirare la polvere SECCA:

- Montare il filtro (WDZ510: articolo A / WDZ520 articolo A / WDZ530 articolo A+B)
- P8: mostra come montare il filtro in tessuto non tessuto (A)
- P9: mostra il vano in cui deve essere montato il filtro HEPA (B) o il filtro in spugna (C)
- P10: mostra come viene montato il filtro HEPA (B)

### Per aspirare LIQUIDI:

- Montare il filtro in spugna "C" nel relativo vano come mostrato in P9.
- P9: mostra il vano in cui deve essere montato il filtro HEPA (B) o il filtro in spugna (C)
-  **NON** montare il filtro in tessuto non tessuto (A) **né** il filtro HEPA (B). I filtri A e B devono essere montati solo quando si aspira polvere secca!



### **Tutti i modelli:**

- Montare il coperchio superiore 7.
- Chiudere i fermi.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa a muro.

L'aspiratore è ora pronto per l'uso.

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento 5 per accenderlo.

### **Funzione di soffiaggio:**

Mettere l'estremità del tubo nel raccordo di uscita del soffiatore 14. Ora l'aria verrà soffiata attraverso l'ugello.

#### **Nota**



Fare attenzione quando si utilizza la funzione soffiatore. Polvere e altri residui sono spazzati via in modo incontrollabile!

### **3. UTILIZZO:**

- Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento 5

#### **Solo WDZ 530:**

- WDZ530 ha un interruttore di accensione/spegnimento I-0-II speciale (vedi immagine (P13)).
- Accendere il WDZ530: Premere il pulsante di accensione/spegnimento su I o II.
  - I = macchina è accesa, la presa elettrica ausiliaria è accesa.
  - 0 = l'aspirazione è spenta e la presa elettrica ausiliaria è accesa.
  - II = l'aspirazione è spenta e la presa elettrica ausiliaria è accesa.
    - i. Accendere l'utensile: l'aspirazione si avvia automaticamente in 1 secondo
    - ii. Spegnere l'utensile: l'aspirazione si arresta automaticamente in 10 secondi
    - iii. Riaccendere l'utensile: l'aspirazione si avvia automaticamente in 1 secondo
    - iv. Spegnere nuovamente l'utensile: l'aspirazione si arresta automaticamente in 10 secondi
    - v. Ecc.

#### **Utilizzo di tutti i modelli:**

- Quando il contenitore è pieno:
  - Svuotare il contenitore e pulirlo accuratamente.
- Quando sembra difficile aspirare più polvere, il filtro deve essere estratto e pulito. Vedere la Figura P11.

- Controllare la potenza di aspirazione mediante apertura-chiusura del pulsante scorrevole sull'impugnatura del tubo.

### **SPAZZOLA PER PAVIMENTO:**

I modelli WDZ510/520 sono dotati di bocchetta standard per pavimenti adatta ad aspirare umido e secco.

WDZ530: è equipaggiato con la speciale spazzola QLIMA. Vedere la figura 3b. La spazzola QLIMA può essere adattata per pavimento duro o per pavimento morbido/moquette premendo il pulsante situato sulla parte superiore della spazzola.

### **PRESA DI ALIMENTAZIONE AUSILIARIA WDZ530**

Il modello WDZ530 è dotato di una presa elettrica ausiliaria con una potenza elettrica massima di 1800 W.

- Se l'utensile è dotato di uno speciale collegamento per l'uscita della polvere, allora il tubo flessibile dell'aspirapolvere può essere collegato all'uscita per la polvere dell'utensile. In questo modo la polvere può essere raccolta in modo più efficace.
- La potenza elettrica per l'utensile può essere presa dalla presa di alimentazione elettrica ausiliaria vedi Figura 14.
- Collegare il cavo di alimentazione di un utensile (mola, trapano ecc.) alla presa di alimentazione ausiliaria del WDZ530.

#### **Nota**



Potenza massima dell'utensile collegato: **≤1800 W (!)**

- Accendere il WDZ530: Premere il pulsante di accensione/spegnimento su I o II. Vedere il sopra menzionato capitolo 3. "Utilizzo".

### **DRAIN WDZ530:**

- Il modello WDZ530 è dotato di uno scarico. Figura P15.
- Lo scarico impedisce il sollevamento di carichi pesanti del WDZ530 grazie allo svuotamento.
- Aprire lo scarico ruotando la manopola in senso orario. L'acqua ora scorrerà fuori!



Quando scaricare: Assicurarsi SEMPRE che l'acqua possa fluire lontano dalla postazione preferita! Preferibilmente scaricare SEMPRE all'esterno.



#### **Suggerimento**

Quando si riduce la potenza di aspirazione: battere delicatamente sul coperchio o battere delicatamente contenitore a terra per rimuovere l'eventuale blocco.

#### 4. DOPO L'USO:

- Premere l'interruttore 5 per spegnere l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Arrotolare il cavo di alimentazione.
- Smontare il tubo D dall'apparecchio.
- Togliere il coperchio superiore 7 dall'apparecchio.
- Vuotare il corpo del contenitore 1 e lavarlo.
- Usare uno straccio per asciugare il corpo del contenitore 1.
- Estrarre il filtro A, B e/o C e pulirlo e lavarlo accuratamente (vedi P11).
  
- Asciugare il filtro all'aria prima di installarlo sull'aspirapolvere.
- Reinstallare il filtro A, B e/o C (se applicabile).
- Sostituire il coperchio superiore 7 e fissare i fermi.
  
- Pulire accuratamente gli accessori utilizzati a mano con acqua calda. Dopo la pulizia: asciugare con aria.



#### Suggerimento

**WDZ530 e WDZ520** sono dotati di staffa per il cavo per riporre agevolmente il cavo di alimentazione. Vedere la Figura P16.

**Tutti gli aspirapolveri WDZ** sono equipaggiati con speciali funzioni per riporre facilmente gli accessori. Per WDZ 520/530: vedi Figura 17, il vano è appena sopra la ruota.

Per WDZ510: dotato di funzione per riporre gli accessori di forma identica vicino al coperchio superiore.

#### 5. Manutenzione

Il bidone del contenitore 1 e il guscio esterno del coperchio superiore 7 devono essere puliti frequentemente.

- Non utilizzare mai un agente detergente e/o agente di pulizia in quanto ciò potrebbe comportare danni.
- Il contenitore sporco dovrebbe essere lavato solo con acqua limpida.

#### Nota



- Lavare il filtro solo con acqua limpida.
- Se l'apparecchio funziona in modo insoddisfacente, di solito è provocato

dall'ostruzione del tubo D o della congiunzione di tubi, filtri o accessori.  
In tal caso, pulire le parti in questione.

## 6. Consumabili e parti di ricambio:

- Nuovi filtri (A / B) possono essere acquistati presso il rivenditore. Consultare [www.qlima.com](http://www.qlima.com) per ulteriori informazioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e/o prodotti di consumo forniti dal produttore o dal suo agente autorizzato.

## 7. Risoluzione dei problemi:

Rivedere prima questi consigli e potrebbe non essere necessario rivolgersi all'assistenza tecnica.

<b>Il dispositivo non si avvia</b>	
<b>Possibile causa</b>	<b>Cosa fare</b>
Il cavo non è collegato a una presa elettrica. Un fusibile in casa può essere saltato o il circuito può aver fatto scattare l'interruttore. Non acceso.	Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa a parete. Sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore. Accendere.
<b>L'aspirazione non è forte come al solito</b>	
<b>Possibile causa</b>	<b>Cosa fare</b>
Bidone pieno Filtro pieno	Bidone vuoto Pulire il filtro (consultare il relativo paragrafo) Sostituire il filtro (il filtro è un materiale di consumo)

## Dati tecnici e scheda prodotto

	<b>QLIMA WDW510</b>	<b>QLIMA WDW520</b>	<b>QLIMA WDW530</b>
Potenza assorbita (Watt)	1000	1200	1500
Alimentazione elettrica	220-240 V~ / 50 Hz / 1 fase		
IP nominale	IPX4 (impermeabile agli spruzzi)		
Pressione sonora (dB(A)) (*)	74	78	78
Volume del serbatoio (litri)	10	20	30
Peso (kg)	5,0	5,5	6,0
Pressione di aspirazione (kPa)	16	20	21

(\*) solo per riferimento

## 8. Istruzioni per la conservazione

Se i bambini giocano con le aperture, assicurarsi che le parti pericolose siano rimosse.  
Non smaltire mai prodotti non biodegradabili nell'ambiente, ma smaltirle conformemente alla normativa nazionale vigente.

## 9. Condizioni di garanzia

L'apparecchio è fornito con una garanzia di 24 mesi, con decorrenza dalla data di acquisto. Tutti i difetti di materiale e di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente entro questo periodo. Si applicano le seguenti regole:

1. Rifiutiamo espressamente tutte le altre richieste di risarcimento danni, inclusi i reclami per danni collaterali diretti o indiretti.  
La riparazione o la sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non si tradurrà in un'estensione della garanzia.
2. La garanzia non è valida se sono state apportate delle modifiche, sono montati ricambi non originali o le riparazioni sono effettuate da terzi.
3. Componenti soggetti a normale usura, quali filtri, batterie, lampade e resistenze non sono coperti dalla garanzia.
4. La garanzia è valida unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora non sono state apportate modifiche.
5. La garanzia non è valida per i danni causati da negligenza e/o da azioni che differiscono da quelle indicate in questo libretto di istruzioni.
6. I costi di trasporto e i rischi durante il trasporto dell'apparecchio o di componenti dell'apparecchio devono essere sempre a carico dell'acquirente.
7. Danni causati da non utilizzo di parti di ricambio adatte non sono coperti dalla garanzia.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare sempre prima attentamente le istruzioni per l'uso. Se queste istruzioni non forniscono una soluzione, portare l'apparecchio al rivenditore per le riparazioni.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## 10. Tutela dell'ambiente



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti urbani, utilizzare strutture di raccolta separate.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, contattare le autorità locali.

Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in campi o discariche, sostanze pericolose possono disperdersi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere. Quando si sostituiscono i vecchi apparecchi con uno nuovo, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento quanto meno gratuitamente.

## 1. GEBRUIKSAANWIJZINGEN (NL)

- Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik van het toestel en bewaar ze voor latere raadpleging. Installeer de kachel enkel wanneer deze voldoet aan de lokale regelgeving, wetten en normen.
- Het apparaat is enkel voor gebruik binnenshuis ontworpen. Het is bedoeld om gebruikt te worden als (1) een natte en droge stofzuiger en (2) als blazer voor bladeren en kleine stofdeeltjes. Enkel te gebruiken zoals beschreven en in normale huishoudomstandigheden. Nooit stofzuigen op plaatsen waar het risico op het opzuigen van heet stof of resten warmer dan 50°C aanwezig is.
- Controleer het toestel na het uitpakken op beschadigingen. Gebruik bij twijfel het toestel niet maar contacteer de klantendienst van uw lokale verdeler. Bewaar de verpakkingsmaterialen (plastic zakken, enz.) uit het bereik van kinderen, deze materialen kunnen gevaarlijk situaties voor kinderen veroorzaken.
- Aanpassingen aan het veiligheidssysteem zijn niet toegelaten.
- Dit toestel is geconstrueerd conform de relevante teksten in de EN 60335 norm, overal waar deze van toepassing is.

### Waarschuwingen



- Lees de Aanwijzingen voor gebruik van dit apparaat. De veiligheid van dit toestel is enkel gegarandeerd bij correct gebruik volgens deze instructies, daarom wordt aanbevolen deze te bewaren voor latere raadpleging.
- Gebruik het toestel enkel voor de bestemde doeleinden. Het gebruik op andere manieren kan leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, exploderen van lampen, ongevallen, enz.
- Installeer het toestel enkel wanneer deze voldoet aan de lokale regelgeving, wetten en normen.
- Richt de slang, de leiding of een ander accessoire NOOIT naar ogen of oren en steek het nooit in de mond wanneer het op de stofzuiger aangesloten is en de stofzuiger aan staat.
- Verzekert dat de beschikbare spanning niet hoger is dan de spanning beschreven in de specificaties van deze handleiding.
- Controleer voor het aansluiten van het toestel dat de spanning aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke spanning.
- Het toestel is geschikt voor spanningen van ~230 V.
- Verzekert steeds dat u het toestel kan zien tijdens het aanschakelen. Gebruik nooit zaken zoals een timer, programmeer- of andere apparaten (inclusief Internet apps) die het toestel automatisch aanschakelen omdat dit brand kan veroorzaken!
- Gebruik het toestel volgens de instructies beschreven in deze handleiding.
- De toestel is vervaardigd volgens de CE veiligheidsnormen. Desondanks is, zoals bij elk elektrische toestel, voorzichtigheid geboden.
- **BRANDGEVAAR:** Gebruik het toestel nooit op plaatsen waar onvlambare en/of schadelijke gassen, producten of dampen aanwezig

kunnen zijn (zoals uitlaatgassen, verfdampen, gordijnen, papier, kleding).

- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige stopcontacten.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer er kinderen of dieren in de buurt zijn van het toestel, zoals bij elk ander elektrisch apparaat.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht of wanneer ze uitleg betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat zij niet met de machine kunnen spelen.
- Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Steek niets in de openingen van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of gebrek aan ervaring of kennis als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die met het gebruik ervan samenhangen.
- Het schoonmaken en uitvoeren van ander onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel enkel aan/uit schakelen wanneer het geplaatst of geïnstalleerd is in een normale positie, voor normaal gebruik, en wanneer ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel niet aansluiten, regelen en reinigen of onderhoud uitvoeren.

Koppel los van de netspanning tijdens installatie, onderhoud en reiniging en/of vervangen van de filter.

- Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Laat het toestel enkel herstellen door de fabrikant of een door hen erkend onderhoudsmonteur.
- Laat het toestel enkel herstellen door de fabrikant of zijn erkend onderhoudsmonteur.
- Geen roet of printer-toner opzuigen



- Gebruik het toestel niet om volgende zaken op te zuigen: ontvlambare en/of explosieve stoffen, corrosieve stoffen, hete en/of brandende

asresten, lucifers, sigaretten.

- Open het motorcompartiment van het toestel niet. GEVAAR! Elektrische onderdelen onder spanning!
- Ledig en reinig het toestel voor het stofzuigen om het verzamelen van stoffen die brand in de stofzuiger kunnen veroorzaken te vermijden.

Bij niet raadplegen en/of niet naleven van de regels, instructies en uitleg, zal de garantie niet langer geldig zijn en zal de fabrikant niet meer bijstaan in geval van schade aan het toestel en/of de omgeving onder garantie.

## 2. Installatie


Zie P1, P2 op pagina 1:

- Neem het toestel en de accessoires uit de verpakkingendoos, controleer de accessoires en of de behuizing van het toestel in goede staat is (afbeeldingen 1 en 2).
- Klik de wielen in de daarvoor bestemde openingen (zie P6).
- Duw de flexibele slang in de opening voor de luchtinlaat (zie P7a) en draai in wijzerzin om de slang te vergrendelen.
- Steek het andere einde (= de handgreep) van de flexibele slang in de vaste leiding (zie P7b).
- Afhankelijk van het uit te voeren werk: kies het juiste accessoire en sluit het accessoire aan op de vaste leiding.
  - Spleetmondstuk (Afbeelding 4a): ideaal voor moeilijk te bereiken plaatsen
  - Ronde borstel (Afbeelding 4b): Ideaal voor het reinigen van meubilair of een aanrechtblad
  - Vloerborstel (Afbeelding 3a en 3b): ideaal om de vloer te reinigen
- Zet de vergrendeling los en neem het deksel 7 van de trommel 1.

### Voor het opzuigen van DROOG stof:

- Bevestig het filter (WDZ510: Onderdeel A / WDZ520 onderdeel A / WDZ530 onderdeel A+B)
- P8: toont hoe het vezelvliesfilter (A) gemonteerd moet worden
- P9: toont het compartiment waar het HEPA-filter (B) of het sponsfilter (C) gemonteerd moet worden
- P10: toont hoe het HEPA-filter gemonteerd is

### Voor het opzuigen van VLOEISTOFFEN:

- Monteer het sponsfilter "C" in het compartiment zoals weergegeven op P9.
- P9: toont het compartiment waar het HEPA-filter (B) of het sponsfilter (C) gemonteerd moet worden
-  Het vezelvliesfilter (A) **en** het HEPA-filter (B) **NIET** monteren. Filters A en B mogen enkel gemonteerd zijn voor het opzuigen van droog stof!



**Alle modellen:**

- Monteer het deksel 7.
- Sluit de vergrendelingen.
- Steek de stekker van het aansluitsnoer in het stopcontact.

De stofzuiger is nu klaar voor gebruik.

- Druk op aan/uitschakelaar 5 om het toestel aan te zetten.

**Blaasfunctie:**

Plaats het uiteinde van de slang in de aansluiting van de blazer-uitlaat 14. De lucht blaast nu door het mondstuk.

**Opmerking**

Wees voorzichtig tijdens het gebruik van de blaasfunctie. Stof en andere reststoffen worden nu oncontroleerbaar weggeblazen!

**3. GEBRUIK:**

- Zet de machine aan of uit met de aan/uitschakelaar 5.

**Enkel WDZ 530:**

- Het model WDZ530 is uitgerust met een speciale aan/uit I-0-II schakelaar (zie afbeelding P13).
- De WDZ530 aanzetten: Zet de aan/uitknop op I of II.
  - I = de machine staat AAN, het extra stopcontact staat ONDER SPANNING.
  - 0 = stofzuigen is UIT en het extra stopcontact staat ONDER SPANNING.
  - II = stofzuigen is UIT en het extra stopcontact staat ONDER SPANNING.
    - i. Het toestel aanzetten: Het stofzuigen zal na 1 seconde automatisch starten
    - ii. Het toestel uitzetten: Het stofzuigen zal na 10 seconden automatisch stoppen
    - iii. Het toestel terug aanzetten: Het stofzuigen zal na 1 seconde automatisch starten
    - iv. Het toestel terug uitzetten: Het stofzuigen zal na 10 seconden automatisch stoppen
    - v. Enz.

**Voor alle modellen:**

- Wanneer de container vol is:
  - Maak de container leeg en reinig deze grondig.

- Wanneer het moeilijk wordt om meer stof op te zuigen moet het filter verwijderd en gereinigd worden. Zie P11.
- Regel de zuigkracht door het openen-sluiten van de schuifknop op de handgreep van de slang.

#### **VLOERBORSTEL:**

De modellen WDZ510/520 zijn uitgerust met de standaard vloerzuigmond, geschikt voor nat en droog zuigen.

WDZ530: is uitgerust met de speciale QLIMA-borstel. Zie afbeelding 3b. De QLIMA-borstel kan aangepast worden voor een hard vloeroppervlak of een zacht vloeroppervlak of tapijt door op de knop bovenop de borstel te drukken.

#### **EXTRA STOPCONTACT WDZ530:**

Het model WDZ530 is uitgerust met een extra stopcontact met een maximaal vermogen van 1800 W.

- Als uw toestel uitgerust is met een speciale aansluiting voor stofuitlaat kan de slang van de stofzuiger aangesloten worden op de stofuitlaat van uw toestel. Op deze manier zal het stof op de meest efficiënte manier opgevangen worden.
- Het toestel kan gevoed worden via het extra stopcontact (zie Afbeelding 14).
- Sluit het netsnoer van een toestel (slijpmachine, boormachine, enz.) aan op het extra stopcontact van de WDZ530.

#### **Opmerking**



Maximumvermogen van het aangesloten toestel: **<1800 W (!)**

- De WDZ530 aanzetten: Zet de aan/uitknop op I of II. Zie de beschrijving in hoofdstuk 3. "Gebruik".

#### **WDZ530 leeglaten:**

- Het model WDZ530 is uitgerust met een drain. Afbeelding P15.
- Door de drain moet er geen zwaar gewicht getild worden voor het leegmaken van de WDZ530.
- Open de drain door de stop in wijzerzin te draaien. Het water zal nu uit het toestel lopen!



Tijdens het leeglaten: Verzeker dat het water **ALTIJD** naar de gewenste plaats kan lopen! Het toestel liefst **ALTIJD** buiten leeglaten.



#### Tip

Bij een verminderde zuigkracht: klop voorzichtig op het deksel of schud de container voorzichtig om een mogelijke blokkade te verwijderen.

#### 4. NA GEBRUIK:

- Druk op de aan/uit knop (5) om de stofzuiger uit te schakelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol het aansluitsnoer op.
- Verwijder de slang D van het apparaat.
- Neem het deksel 7 van het toestel.
- Ledig de containerbehuizing 1 en reinig het.
- Gebruik een vod om de containerbehuizing 1 te drogen.
- Haal filters A, B en/of C uit het toestel en reinig en was deze zorgvuldig (zie P11).
  
- Laat de filters drogen alvorens ze terug in de stofzuiger te plaatsen.
- Plaats filter A, B en/of C terug (indien van toepassing).
- Plaats het deksel 7 terug en zet de vergrendelingen vast.
  
- Reinig de gebruikte accessoires zorgvuldig met handwarm water. Na reinigen: met lucht drogen.



#### Tip

De modellen **WDZ530 en WDZ520** zijn uitgerust met een kabelbeugel voor het eenvoudig bewaren van het netsnoer. Zie P16.

**Alle WDZ-stofzuigers** zijn uitgerust met de speciale functie voor het 'eenvoudig bewaren van accessoires'. Voor WDZ 520/530: zie pagina 17, de opslagruimte bevindt zich net boven het wiel.

Voor WDZ510: uitgerust met een identieke opslagfunctie bovenaan het deksel.

#### 5. Onderhoud

De trommel 1 en buitenkant van het deksel 7 moeten regelmatig gereinigd worden.

- Gebruik nooit detergent en/of reinigingsmiddel, dit kan beschadiging veroorzaken.

- De vuile container mag enkel met zuiver water gereinigd worden.

### Opmerking



- Reinig de filter enkel met zuiver water.
- Wanneer het toestel niet naar behoren werkt komt dit gewoonlijk door een opstopping in de slang D of een blokkade van leidingen, filters of accessoires. Gelieve in dit geval de betreffende onderdelen te reinigen.

## 6. Verbruiksgoederen en reserve onderdelen:

- Nieuwe filters (A / B) kunnen bij uw verdeler verkregen worden. Raadpleeg [www.Qlima.com](http://www.Qlima.com) voor meer informatie.
- Gebruik enkel reserve onderdelen en/of verbruiksgoederen geleverd door de fabrikant of zijn erkende onderhoudsdienst.

## 7. Problemen oplossen:

Volg deze tips en u zal de onderhoudsdienst niet moeten contacteren.

### Het apparaat wil niet starten

Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het netsnoer is niet aangesloten op een stopcontact. Een zekering kan gesprongen zijn of de stroomonderbreker heeft het circuit uitgeschakeld. Niet ingeschakeld	Verzeker dat de stekker volledig in het stopcontact zit. Vervang de zekering of reset de stroomonderbreker. Schakel in.

### De zuigkracht is niet zoals normaal

Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Volle trommel Volle filter	Lege trommel Reinig de filter (zie relevante paragraaf) Vervang de filter (filter is een verbruiksartikel)

## Technische Gegevens en Productfiche

	QLIMA WZ510	QLIMA WZ520	QLIMA WZ530
Ingangsvemogen (Watt)	1000	1200	1500
Voedingsspanning	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		
IP klasse	IPX4 (bestand tegen spatwater)		
Geluidsdruk (dB(A)) (*)	74	78	78
Tankinhoud (liter)	10	20	30
Gewicht (kg)	5,0	5,5	6,0
Vacuüm (kPa)	16	20	21

(\*) alleen ter referentie

## 8. Aanwijzingen voor Bewaring

Wanneer kinderen met het apparaat spelen, verzeker dan dat gevaarlijke onderdelen verwijderd zijn. Dump nooit biologisch niet-afbreekbare producten in de natuur, maar verwijder ze volgens de huidige nationale wetgeving.

## 9. Garantievoorwaarden

Dit toestel wordt geleverd met een garantieperiode van 24 maanden, te beginnen op de datum van aankoop. Alle defecten aan materialen en montage zullen gedurende deze periode gratis hersteld of vervangen worden. De volgende regels zijn van toepassing:

1. We weigeren expliciet alle verdere schuldvorderingen, inclusief schuldvorderingen voor neven- en/of gevolgschade.  
Herstellingen aan of vervanging van onderdelen tijdens de garantieperiode zullen niet leiden tot verlengen van de garantieperiode.
2. De garantie is niet meer geldig wanneer er veranderingen aangebracht zijn, er niet-originele onderdelen gebruikt zijn of wanneer er herstellingen door derde partijen uitgevoerd zijn.
3. Onderdelen onderhevig aan normale slijtage, zoals filters, batterijen, lampen en verwarmingselementen vallen niet onder de garantie.
4. De garantie is enkel geldig wanneer je de originele, gedateerde aankoopfactuur kan voorleggen en als er geen veranderingen zijn aangebracht.
5. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verwaarlozing en/of door acties die afwijken van deze in dit instructieboekje.
6. Transportkosten en de risico's verbonden aan het transport van het toestel of onderdelen van het toestel zijn steeds voor rekening van de koper.
7. Schade veroorzaakt door gebruik van niet geschikte reserveonderdelen wordt niet gedekt door de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, herinneren we eraan de gebruiksaanwijzing steeds grondig door te nemen. Wanneer deze aanwijzingen geen oplossing bieden, breng het toestel dan naar je dealer voor herstelling.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## 10. Milieubescherming



Verwijder geen elektrische toestellen als ongesorteerd huishoudelijk afval. Gebruik aparte inzamelvoorzieningen. Contacteer uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelvoorzieningen.

Wanneer elektrische toestellen achtergelaten worden op stortplaatsen of vuilnisbelten kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedingsketen terecht komen, en zo uw welzijn en gezondheid schaden. Bij het vervangen van oude toestellen is de kleinhandelaar wettelijk verplicht uw oude toestel gratis over te nemen en het te verwijderen.

## 1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (PT)

- Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais.
- O dispositivo é destinado apenas à utilização no interior. Deve ser utilizado como (1) um aspirador de substâncias secas e líquidas e (2) como um soprador de folhas e pó. Só deve ser utilizado conforme descrito em condições domésticas normais. Nunca aspire locais onde há o risco de aspirar pó quente ou resíduos com temperaturas superiores a 50 °C.
- Depois de desembalar, verifique se existem quaisquer danos no aparelho. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho, mas entre em contacto com o serviço ao cliente no revendedor local. Mantenha os materiais de embalagem (sacos de plástico, etc.) longe de crianças, pois podem causar situações perigosas para crianças.
- Não é permitida nenhuma modificação no sistema de segurança.
- Este aparelho é construído de acordo com os textos relevantes na norma EN 60335 aplicável.

### Avisos



- Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho. A segurança deste aparelho só é garantida com a respetiva utilização correta de acordo com estas instruções. Portanto, recomenda-se que sejam guardadas para referência futura.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade pretendida. Outra utilização pode levar a curto-circuito, queimaduras, choques elétricos, explosão da lâmpada, acidente, etc.
- Instale o aparelho apenas se estiver em conformidade com os regulamentos, leis e normas locais.
- NUNCA aponte a mangueira, o tubo ou qualquer outro acessório para os olhos ou ouvidos nem coloque na boca quando estiver ligado ao aspirador e o aspirador estiver ligado!
- Certifique-se de que a tensão disponível não excede a tensão indicada nas especificações deste manual.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede local antes de ligar o aparelho.
- O aparelho é adequado para tensões de rede entre os ~230 V.
- Certifique-se sempre de que ver o aparelho quando o pretende ligar. Nunca utilize dispositivos como um temporizador, programador ou qualquer outro dispositivo (incluindo aplicações da Internet) que liguem automaticamente o aparelho pois podem causar um incêndio!
- Utilize o aparelho de acordo com as instruções, conforme descrito neste manual.
- Este aparelho é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No entanto, como com qualquer outro dispositivo elétrico, deve ter cuidado.
- **RISCO DE INCÊNDIO!** Nunca use o aparelho em locais onde podem estar presentes gases inflamáveis e/ou prejudiciais, produtos ou fumos (por exemplo, gases de escape, fumos de pintura, cortinas, papel,

roupas).

- Não utilize extensões ou adaptadores para várias tomadas.
- Por razões de segurança, tenha cuidado quando crianças ou animais estão na proximidade do aparelho, como com qualquer outro dispositivo elétrico.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o dispositivo.
- Não coloque objetos nas aberturas do dispositivo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam supervisionadas continuamente.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e os 8 anos devem apenas ligar/desligar o aparelho desde que tenha sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal pretendida e que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e os 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar a manutenção do utilizador.

Desligue da rede durante a instalação, manutenção e limpeza e/ou substituição do filtro.

- Não retire a ficha da tomada ao puxar o cabo elétrico.
- O aparelho deve ser reparado apenas pelo seu fabricante ou pelos seus agentes de serviço autorizado.
- Utilize apenas filtros fornecidos pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço autorizado.
- Não aspire fuligem ou toner de impressora.



- Não utilize o aparelho para aspirar: materiais inflamáveis e/ou explosivos, materiais corrosivos, cinzas quentes e/ou a queimar, fósforos, cigarros.

- Não abra o compartimento do motor do aparelho. PERIGO! Peças elétricas ativas!
- Esvazie e limpe o aparelho antes de aspirar para evitar a recolha de materiais que podem representar um perigo de incêndio no interior do aspirador.

Se deixar de consultar e/ou seguir as regras, instruções e explicações, a garantia deixa de ser válida e o fabricante deixa de lidar com os danos causados ao aparelho e/ou ao seu ambiente abrangidos pela garantia.

## 2. instalação


Consulte P1, P2 na página 1:

- Retire o aparelho e acessórios da embalagem, verifique os acessórios e se o compartimento do aparelho se encontra em bom estado ou não (figura 1 e 2).
- Encaixe as rodas nos orifícios dedicados (consulte P6).
- Empurre o tubo flexível pela abertura da entrada de ar (consulte P7a) e rode para a direita para prender o tubo.
- Insira a outra extremidade (= a pega) no tubo flexível no tubo rígido (consulte P7b).
- Dependendo do trabalho necessário: escolha o acessório correto e encaixe-o no tubo rígido.
  - bocal para fendas (imagem 4a): ideal para espaços estreitos
  - Escova redonda (imagem 4b): ideal para a limpeza de móveis ou bancadas
  - Escova para pavimento (imagem 3a e 3b): ideal para limpar o chão
- Solte o bloqueio e tire a cobertura superior 7 do cilindro do recipiente 1.

### Para aspirar pó SECO:

- Fixe o filtro (WDZ510: item A/WDZ520 item A/WDZ530 item A+B)
- P8: mostra como montar o filtro não tecido (A)
- P9: mostra o compartimento de montagem do filtro HEPA (B) ou filtro com esponja (C)
- P10: mostra como o filtro HEPA (B) é montado

### Para aspirar LÍQUIDOS:

- Monte o filtro com esponja "C" no compartimento como mostrado em P9.
- P9: mostra o compartimento de montagem do filtro HEPA (B) ou filtro com esponja (C)
-  **NÃO** monte o filtro não tecido (A) **nem** o filtro HEPA (B). Os filtros A e B só devem ser montados ao aspirar pó seco!

### Todos os modelos:



- Monte a cobertura superior 7.
- Feche os bloqueios.
- Insira a ficha do cabo de alimentação na tomada de parede.

O aspirador está pronto a utilizar.

- Prima o interruptor ligar/desligar 5 para ligar.

### Função de sopro:

Coloque a extremidade da mangueira flexível na ligação de saída da ventoinha 14. O ar irá soprar através do bocal.

#### Nota



Tenha cuidado quando utilizar a função de sopro. A poeira e outros resíduos são soprados de forma incontrolada!

### 3. UTILIZAÇÃO:

- Ligue ou desligue a máquina com o interruptor ligar/desligar 5.

#### Apenas para o modelo WDZ 530:

- O WDZ530 tem um interruptor ligar/desligar I–0–II especial (consulte a figura P13).
- Ligar o WDZ530: Prima o botão ligar/desligar para I ou II.
  - I = máquina ligada, tomada elétrica auxiliar ligada.
  - 0 = aspiração desligada e tomada ligada.
  - 0 = aspiração ligada e tomada ligada.
    - i. Ligar a ferramenta: a aspiração começa automaticamente dentro de um segundo
    - ii. Desligar a ferramenta: a aspiração para automaticamente dentro de 10 segundos
    - iii. Voltar a ligar a ferramenta: a aspiração começa automaticamente dentro de um segundo
    - iv. Voltar a desligar a ferramenta: a aspiração para automaticamente dentro de 10 segundos
    - v. Etc.

#### Utilização — todos os modelos:

- Quando o recipiente está cheio:
  - Esvazie o recipiente e limpe-o bem.
- Quando tiver dificuldade em aspirar mais pó, deve retirar o filtro e limpá-lo. Consulte a figura P11.
- Controle a potência de sucção ao abrir/fechar o botão deslizante na pega do tubo.

### **ESCOVA PARA PAVIMENTO:**

O WDZ510/520 está equipado com a escova para pavimento padrão adequada para aspiração de substâncias secas e líquidas.

WDZ530: está equipado com a escova QLIMA especial. Consulte a figura 3b. A escova QLIMA pode ser adotada para pavimento duro ou para pavimento macio/carpete ao premir o botão na parte superior da escova.

### **TOMADA AUXILIAR WDZ530:**

O WDZ530 está equipado com uma tomada elétrica auxiliar com uma potência elétrica máxima de 1800 W.

- Se a ferramenta estiver equipada com uma ligação de saída de pó especial, a mangueira do aspirador pode ser encaixada na saída de pó da ferramenta. Assim, o pó é capturado da forma mais eficiente.
- A potência elétrica da ferramenta pode ser obtida pela tomada elétrica auxiliar (consulte a figura 14).
- Ligue um cabo de alimentação da ferramenta (triturador, broca, etc.) à tomada auxiliar do WDZ530.

#### **Nota**



Potência máxima da ferramenta ligada: **≤1800 W (!)**

- Ligar o WDZ530: Prima o botão ligar/desligar para I ou II. Consulte o capítulo 3. "Utilização".

### **DRENO WDZ530:**

- O WDZ530 está equipado com um dreno. Figura P15.
- O dreno impede a necessidade de elevar o WDZ530 para o esvaziar.
- Abra o dreno ao rodar o botão para a direita. A água escorre!



Ao drenar: Certifique-se SEMPRE de que a água flui para o local preferencial! De preferência, drene SEMPRE para o exterior.



#### **Dica**

Quando a alimentação da sucção é reduzida: Bata cuidadosamente na tampa ou bata cuidadosamente no recipiente para o solo para possivelmente remover o bloqueio.

#### 4. DEPOIS DE UTILIZAR:

- Pressione o interruptor 5 para desligar o aspirador.
  - Retire a ficha.
  - Enrole o cabo elétrico.
  - Desmonte a mangueira flexível D do aparelho.
  - Retire a cobertura superior 2 do aparelho.
  - Esvazie a estrutura do recipiente 1 e lave-a.
  - Utilize um pano para seca a estrutura do recipiente 1.
  - Retire o filtro A, B e/ou C e limpe e lave-os com cuidado (consulte P11).
- 
- Deixe o filtro secar ao ar antes de o instalar no aspirador.
  - Volte a instalar o filtro A, B e/ou C (se aplicável).
  - Volte a colocar a cobertura superior 7 e fixe os bloqueios.
- 
- Limpe cuidadosamente os acessórios utilizados com água quente. Depois da limpeza: deixe secar ao ar.



#### Dica

Os **WDZ530 e WDZ520** estão equipados com suporte de cabos para um fácil armazenamento do cabo de alimentação. Consulte a figura P16.

**Todos os aspiradores WDZ** estão equipados com uma função de armazenamento simples para acessórios especial. Para WDZ 520/530: consulte a figura 17. O encaixe de armazenamento fica por cima da roda. Para WDZ510: fornecido com função de armazenamento idêntica na tampa superior.

#### 5. Manutenção

O cilindro do recipiente 1 e o invólucro exterior da tampa superior 7 devem ser limpos com frequência.

- Nunca utilize um detergente e/ou agente de limpeza, uma vez que pode resultar em danos.
- O recipiente sujo deve ser limpo apenas com água limpa.

#### Nota



- Lave o filtro apenas com água limpa.
- Se o aparelho não estiver a funcionar de forma satisfatória, geralmente é resultado da obstrução da mangueira flexível D ou o conjunto de tubos, filtros e acessórios. Nesse caso, limpe as peças em questão.

## 6. Produtos consumíveis e peças sobresselentes:

- Pode obter filtros novos (A / B) a partir do seu fornecedor. Consulte [www.qlima.com](http://www.qlima.com) para obter mais informações.
- Utilize apenas peças sobresselentes e/ou produtos consumíveis fornecidos pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço autorizado

## 7. Resolução de problemas:

Consulte estas dicas primeiro e talvez não precise chamar a assistência.

### O dispositivo não inicia

Causas possíveis	O que fazer
O cabo não está ligado a uma saída elétrica. Um fusível na sua casa pode estar fundido ou o circuito na sua casa pode ter o disjuntor disparado. Não está ligado.	Certificar-se de que a ficha está totalmente inserida na saída elétrica. Substituir o fusível ou reiniciar o disjuntor do circuito. Ligar.

### As aspiração não é tão forte como era normal

Causas possíveis	O que fazer
Cilindro cheio Filtro cheio	Esvazie o cilindro Limpar o filtro (consultar o parágrafo em questão) Trocar o filtro (o filtro é um produto consumível)

## Dados Técnicos e ficha de informações

	QLIMA WZ510	QLIMA WZ520	QLIMA WZ530
Entrada de energia (Watt)	1000	1200	1500
Fonte de alimentação	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		
Classificação IP	IPX4 (à prova de salpicos)		
Pressão sonora (dB(A)) (*)	74	78	78
Volume do depósito (litros)	10	20	30
Peso (kg)	5,0	5,5	6,0
Aspiração (kPa)	16	20	21

(\*) apenas para consulta

## 8. Instruções de armazenamento

Se as crianças brincarem com o aparelho, certificar-se de que as peças perigosas são removidas. Nunca elimine produtos não biodegradáveis no meio ambiente, mas elimine-os de acordo com a legislação nacional vigente.

## 9. Condições da garantia

O aparelho é fornecido com uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra. Todos os defeitos de material e fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente dentro deste período. Aplicam-se as seguintes regras:

1. Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos colaterais e/ou consequentes.  
A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa extensão da garantia.
2. A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou reparações realizadas por terceiros.
3. Os componentes sujeitos a desgaste normal, como filtros, baterias, lâmpadas e elementos de aquecimento não são abrangidos pela garantia.
4. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido realizada nenhuma modificação.
5. A garantia é inválida para danos causados por negligência e/ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.
6. Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do aparelho ou componentes do aparelho devem ser sempre por conta do comprador.
7. Os danos causados pela não utilização de peças sobressalentes adequadas não são abrangidos pela garantia.

Para evitar gastos desnecessários, recomendamos que consulte sempre primeiro cuidadosamente as instruções de utilização. Leve o aparelho ao seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.  
[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## 10. Proteção ambiental



Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada.

Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.

Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente.

## 1. NAVODILA ZA UPORABO (SI)

- Pred uporabo tega pripomočka pozorno preberite ta navodila in jih shranite za uporabo v prihodnosti. To napravo namestite samo, če je skladna s krajevnimi/državnimi zakoni, uredbami in standardi.
- Naprava je oblikovana samo za uporabo v notranjih prostorih. Namenjena je kot (1) sesalnik za suho in mokro in (2) kot puhalnik za listje in droben prah. Uporablja se lahko samo, kot je opisano in v običajnih gospodinjskih pogojih. Nikoli ne sesajte na tistih mestih, kjer obstaja tveganje sesanja vročega ali ostankov, ki so toplejši od 50 °C.
- Po odstranitvi iz embalaže preverite, ali je naprava kakor koli poškodovana. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte, temveč se obrnite na službo za pomoč strankam pri lokalnem trgovcu. Embalažni material (plastične vreče itd.) hranite proč od otrok, ker lahko povzročijo nevarne situacije za otroke.
- Varnostnega sistema ni dovoljeno spreminjati.
- Ta naprava je oblikovana v skladu z zadevnimi besedili standarda EN 60335 na zadevnih mestih.

### Opozorila



- Pred uporabo te naprave preberite navodila za uporabo. Varnost te naprave je zajamčena samo, če jo uporabljate pravilno v skladu s temi navodili, zato je priporočeno, da jih shranite za uporabo v prihodnosti.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom. Pri drugih vrstah uporabe lahko pride do kratkih stikov, opeklin, električnih udarov, eksplozije žarnic, padcev itd.
- Napravo namestite samo, če je skladen s krajevnimi predpisi, zakoni in standardi.
- Kadar so gibka cev, toga cev ali drugi dodatki povezani s sesalnikom in je slednji vklopljen, jih NIKOLI NE usmerite proti očem ali ušesom in jih ne vtikajte v usta.
- Zagotovite, da razpoložljiva napetost ne presega napetosti iz tehničnih podatkov tega priročnika.
- Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost na tipski ploščici ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Naprava je primerna za omrežne napetosti ~230 V.
- Kadar želite napravo vklopiti, morate vedno najprej preveriti, ali je dejansko v vašem vidnem polju. Nikoli ne uporabite časovnika, programske naprave ali drugih naprav (vključno z internetnimi aplikacijami), ki samodejno vklopijo napravo, ker lahko tako povzročite požar.
- Napravo uporabljajte v skladu z navodili, ki so v tem priročniku.
- To napravo je izdelano v skladu z varnostnimi standardi CE. Kljub temu morate biti pozorni, tako kot z vsemi drugimi električnimi napravami.
- **TVEGANJE POŽARA!** Napravo nikoli ne uporabljajte na mestih, kjer so lahko vnetljivi in/ali škodljivi plini, izdelki ali hlapi (npr. izpušni plini, hlapi barv, zavese, papir, oblačila).
- Ne uporabljajte kabelskih podaljškov ali adapterjev z več vtičnicami.
- Kot velja za vse električne naprave, morate biti zaradi varnostnih

razlogov previdni, kadar so v bližini te naprave otroci ali živali.

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če se jih nadzira ali so prejele navodila glede uporabe naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati izdelovalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči tveganje.
- Otroke je treba nadzorovati za zagotovilo, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprave ne prekrivajte, da preprečite pregrevanje.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predmetov.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave na varen način ter razumejo prisotna tveganja.
- Čiščenje in uporabniško vzdrževanje lahko izvajajo samo otroci, ki se jih nadzoruje.
- Otroci do 3. leta starosti se napravi ne smejo približevati, razen če se jih ne nadzoruje neprestano.
- Otroci med 3. in 8. letom starosti lahko enoto samo vklaplajo/izklaplajo, če je ta postavljena ali nameščena na svoje običajno delovno mesto in se otroke nadzoruje oziroma so prejeli navodila glede uporabe naprave na varen način ter razumejo prisotna tveganja.
- Otroci med 3. in 8. letom starosti enote ne smejo priključiti v omrežno vtičnico, regulirati in čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.

Pri nameščanju, vzdrževanju, čiščenju in/ali zamenjavi filtra morate napravo odklopiti z električnega omrežja.

- Vtiča ne odklopite iz vtičnice, tako da vlečete za njegov kabel.
- Napravo lahko popravlja samo izdelovalec ali njegov pooblaščen servisier.
- Uporabljajte samo filtre, ki jih dobavlja izdelovalec ali njegov pooblaščen servisier.
- Ne sesajte saj ali tiskalniških tonerjev



- Naprave ne uporabljajte za sesanje: vnetljivih in/ali eksplozivnih materialov, jedkih materialov, vročega in/ali žarečega pepela, vžigalic, cigaret.
- Ne odpirajte razdelka z motorjem na napravi. NEVARNOST! Električni deli pod napetostjo!
- Pred sesanjem morate napravo izprazniti in očistiti, da preprečite nabiranje materialov, ki lahko predstavljajo nevarnost pojava požara v sesalniku.

Če se ne posvetujete in/ali upoštevate pravil, navodil in razlag, garancija ne bo več veljavna, proizvajalec pa ne bo več obravnaval nobenih poškodb naprave in/ali škode na okolju, ki so zajete z garancijo.

## 2. Namestitev


Glejte P1, P2 na strani 1:

- Napravo in pripomočke odstranite iz embalažne škatle, preverite pripomočke in ali je naprava v dobrem stanju (slika 1 in 2).
- Kolesca potisnite v namenske odprtine, dokler ne zaslišite klika (glejte P6).
- Gibko cev potisnite v odprtino za dovajanje zraka (glejte P7a) in jo obrnite v smeri proti urinim kazalcem, da jo priklenete.
- Drugi konec (= ročaj) gibke cevi vstavite v togo cev; glejte P7b.
- Glede na opravilo, ki ga želite opraviti: izberite ustrezen dodatek in togo cev ter dodatek sklopite skupaj.
  - Nastavek za reže (slika 4a): idealno za ozke prostore
  - Okrogla krtača (slika 4b): idealno za čiščenje pohištva ali površin pultov
  - Krtača za tla (sliki 3a in 3b): idealno za čiščenje tal
- Sprostite zaporne elemente in snemite vrhnji pokrov 7 z vsebnika 1.

### Za sesanje SUHEGA prahu:

- Priključite filter (WDZ510: element A / WDZ520 element A / WDZ530 element A+B)
- F8: prikazano je, kako namestiti nepleteni filter (A)
- F9: prikazan je razdelek, kjer je treba namestiti filter HEPA (B) ali gobasti filter (C)
- F10: prikazuje, kako je treba namestiti filter HEPA (B)

### Sesanje TEKOČIN:

- Gobasti filter »C« namestite v razdelek, kot je prikazano na sliki P9.
- F9: prikazan je razdelek, kjer je treba namestiti filter HEPA (B) ali gobasti filter (C)
-  **NE** namestite nepletenega filtra (A) **ali** filtra HEPA (B). Filtra A in B morate namestiti samo, kadar sesate suh prah!

### Vsi modeli:

- Namestite vrhnji pokrov 7.
- Zaprite zaporne mehanizme.
- V stensko vtičnico priključite električni kabel.

Sesalnik je zdaj pripravljen za uporabo.



- Za vklop sesalnika pritisnite gumb za vklop/izklop 5.

### **Funkcija pihanja:**

Konec gibke cevi vstavite v izhod priključka sesalnika 14. Iz cevi zdaj piha zrak.

### **Opomba**



Pri uporabi funkcije puhalnika bodite previdni. Prah in druge ostanke piha stran na nenadzorovan način.

### **3. UPORABA:**

- Napravo vklopite ali izklopite s stikalom za vklop/izklop 5.

#### Samo WDZ 530:

- WDZ530 ima posebno stikalo za vklop/izklop I–0–II (glejte sliko P13).
- Stikalo na WDZ530: Stikalo za vklop/izklop preklopite v položaj I ali II.
  - I = naprava je VKLOPLJENA, pomožna električna vtičnica je VKLOPLJENA.
  - 0 = sesanje je IZKLOPLJENO, pomožna električna vtičnica pa je VKLOPLJENA.
  - II = sesanje je IZKLOPLJENO, pomožna električna vtičnica pa je VKLOPLJENA.
    - i. Vklop orodja: sesanje se začne samodejno v 1 sekundi
    - ii. Izklop orodja: sesanje se konča samodejno v 10 sekundah
    - iii. Ponovni vklop orodja: sesanje se začne samodejno v 1 sekundi
    - iv. Ponovni izklop orodja: sesanje se konča samodejno v 10 sekundah
    - v. Itd.

#### Uporaba pri vseh modelih:

- Kadar je vsebnik poln:
  - Vsebnik izpraznite in temeljito očistite.
- Kadar se zdi, da je sesanje nadaljnjega pepela oteženo, je treba odstraniti in očistiti filter. Glejte sliko P11.
- Moč sesanja nadzorujte z odpiranjem in zapiranjem drsnega gumba na ročaju toge cevi.

### **KRTAČA ZA TLA:**

WDZ510/520 sta opremljena s standardnim nastavkom za tla, ki je primeren za mokro in suho sesanje.

WDZ530: opremljen je s posebno krtačo QLIMA. Glejte sliko 3b. S pritiskanjem gumba na vrhu krtače QLIMA se to lahko prilagodi za trda ali mehka tla/tla s preprogo.

### **POMOŽNA ELEKTRIČNA VTIČNICA (WDZ530):**

WDZ530 je opremljen s pomožno električno vtičnico za električno moč, ki znaša največ 1800 W.

- Če je vaše orodje opremljeno s posebnim priključkom za odsesavanje prahu, jo lahko povežete z elementom za odsesavanje prahu, ki je na vašem orodju. Na ta način boste prah prestrezali na najbolj učinkovit način.
- Električno moč orodja lahko razberete na pomožni električni vtičnici; glejte sliko 14.
- Električni kabel orodja (brusilnika, vrtalnika itd.) povežite s pomožno električno vtičnico naprave WDZ530.

### **Opomba**



Največja moč priključenega orodja: **<1800 W (!)**

- Stikalo na WDZ530: Stikalo za vklop/izklop preklopite v položaj I ali II. Glejte prej omenjeno poglavje 3. "Uporaba".

### **ODTOK WDZ530:**

- WDZ530 je opremljen z odtokom. Slika P15.
- Zaradi odtočnega elementa pri praznjenju naprave WDZ530 ni treba dvigovati.
- Odtok odprite, tako da gumb obrnete v smeri urinih kazalcev. Voda nato steče ven!



Pri drenaži vode: VEDNO poskrbite, da bo voda lahko odtekla na želeno mesto! Drenažo po možnosti VEDNO izvajajte na prostem.

### **Nasvet**



Kadar se moč sesanja zmanjša: s pokrovom ali vsebnikom previdno potrkajte ob tla, da po možnosti odstranite zamašitev.

## **4. PO UPORABI:**

- Za izklop sesalnika pritisnite gumb 5.
- Odklopite vtič.
- Navijte električni kabel.
- Z naprave odklopite gibko cev D.
- Vrhnji pokrov 7 snemite iz naprave.

- Izpraznite telo vsebnika 1 in ga umijte.
- Za sušenje telesa vsebnika 1 uporabite krpo.
- Odstranite filtre A, B in/ali C in napravo pozorno očistite in operite (glejte sliko P11).
- Filter posušite na zraku, preden ga namestite v sesalnik.
- Filter A, B in/ali C namestite nazaj (če je smiselno).
- Vrhnji pokrov 7 namestite nazaj in fiksirajte zaporne elemente.
- Uporabljene dodatke pozorno očistite z mlačno vodo. Po čiščenju: osušite jih na zraku.

#### Nasvet



**WDZ530 in WDZ520** sta opremljena s kabelskim nosilcem za enostavno shranjevanje električnega kabla. Glejte sliko P16.

**Sesalniki All WDZ** so opremljeni s posebno funkcijo enostavnega shranjevanja. Za WDZ 520/530: glejte sliko 17, predelek za shranjevanje je tik nad kolescem.

Za WDZ510: ima enako oblikovan element za shranjevanje na vrhu pokrova.

## 5. Vzdrževanje

Telo vsebnika 1 in zunanje ohišje vrhnjega pokrova 7 je treba čistiti pogosto.

- Nikoli ne uporabljajte detergentov in/ali čistilnih sredstev, ker lahko tako povzročite poškodbe.
- Umazani vsebnik morate oprati samo s čisto vodo.

#### Opomba



- Filter umivajte samo s čisto vodo.
- Če naprava ne deluje zadovoljivo, je to običajno posledica zamašitve gibke cevi D ali sesedanja cevi, filtrov oziroma pripomočkov. V tem primeru očistite zadevne dele.

## 6. Obrabni in nadomestni deli:

- Nove filtre (A / B) lahko dobite pri svojem trgovcu. Za več podatkov preverite spletno mesto [www.qlima.com](http://www.qlima.com).
- Uporabljajte samo nadomestne in/ali obrabne dele, ki jih dobavlja izdelovalec ali njegov pooblaščen serviser.

## 7. Odpravljanje težav:

Najprej si oglejte te nasvete in morda vam ne bo treba klicati servisa.

<b>Naprava se ne zažene</b>	
<b>Morebiten vzrok</b>	<b>Kaj storiti</b>
Električni kabel ni vklopljen v električno vtičnico. Morda je pregorela varovalka v vašem domu ali pa se je sprožil odklopnik toka vašega doma. Naprava ni vklopljena.	Poskrbite, da bo vtič do konca priključen v stensko vtičnico. Zamenjajte varovalko ali ponastavite odklopnik toka. Napravo vklopite.
<b>Sesanje ni tako močno, kot običajno</b>	
<b>Morebiten vzrok</b>	<b>Kaj storiti</b>
Poln vsebnik Poln filter	Prazen vsebnik Očistite filter (glejte zadeven razdelek) Zamenjajte filter (filter je obrabni material)

## Tehnični podatki in list s podatki izdelkov

	<b>QLIMA WZ510</b>	<b>QLIMA WZ520</b>	<b>QLIMA WZ530</b>
Vhodna električna moč (vati)	1000	1200	1500
Električno napajanje	220-240 V~ / 50 Hz / 1 faz.		
Nazivna vrednost IP	IPX4 (zaščiteno pred brizgajočo vodo)		
Zvočni tlak (dB(A)) (*)	74	78	78
Prostornina rezervoarja (litri)	10	20	30
Teža (kg)	5,0	5,5	6
Podtlak (kPa)	16	20	21

(\*) samo kot referenca

## 8. Navodila za skladiščenje

Če se z napravo igrajo otroci, poskrbite za odstranitev nevarnih delov. Biološko nerazgradljivih izdelkov nikoli ne odstranite v okolje, temveč jih odstranite v skladu s trenutno veljavno krajevno zakonodajo.

## 9. Pogoji za garancijo

Aparat je dobavljen s 24-mesečno garancijo, ki začne veljati na dan nakupa. Vse okvare v materialu in delovanju bodo poplačane ali zamenjane brezplačno v tem obdobju. Veljajo naslednja pravila:

1. Izrecno zavračamo vse prihodnje zahtevke za škodo, vključno s škodo za postransko in/ali posledično škodo.  
Popravila ali zamenjave komponent v času veljavnosti garancije ne podaljšajo trajanja garancijskega obdobja.
2. Garancija postane neveljavna, če se izvede kakršne koli spremembe, uporabi neoriginalne dele ali če popravila izvajajo tretje stranke.
3. Komponente, ki so izpostavljene običajni obrabi, kot so filtri, baterije, luči in grelni elementi, niso zajeti v garancijo.
4. Garancija velja samo, če predstavite originalni, datirani račun o nakupu in če naprave ne spremenite na noben način.

5. Garancija ne velja za poškodbe, ki se jih povzroči zaradi zanemarjanja in/ali z ukrepi, ki odstopajo od tistih v teh knjižici z navodili.
6. Stroški transporta in tveganja, ki se pojavijo med transportom naprave ali komponent naprave, grede vedno na strošek kupca.
7. Poškodbe, ki jih povzroči uporaba neoriginalnih rezervnih delov, niso zajete v garancijo.

Za preprečitev nepotrebnih stroškov priporočamo, da si vedno najprej pozorno preberete navodila za uporabo. Če ta navodila ne zagotovijo rešitve, napravo odnesite k svojemu trgovcu na popravilo.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## 10. Zaščita okolja



Električnih naprav ne odstranite med gospodinjske odpadke, ki niso ločeni, temveč za to uporabite ločene zbiralne centre.

Za informacije glede zbirnih centrov, ki so na voljo, stopite v stik z lokalno vejo oblasti.

Če se električne naprave zavrže na odpad ali smetišče, lahko nevarne snovi iztekajo v podtalno vodo ter prispejo v prehransko verigo, kar škoduje vašemu zdravju in dobremu počutju. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec zakonsko obvezan prevzeti staro napravo za odstranitev vsaj brezplačno.



GB

